

# PIRNAER ANZEIGER

Amtsblatt der Großen Kreisstadt Pirna mit den Ortschaften Birkwitz-Pratzschwitz und Graupa sowie der Gemeinde Dohma

Mittwoch, 23. November 2016

[www.anzeiger.pirna.de](http://www.anzeiger.pirna.de)

Ausgabe 22|2016



## ■ Inhalt

### Mitteilungen aus dem Rathaus

Neue „alte“ Posthalterei lädt zur Besichtigung	2
Fusion der Finanzämter Freital und Pirna	5
Pirnaer Winterdienst einsatzbereit	6

### Öffentliche Bekanntmachungen

Bekanntmachung der Beschlüsse der 23. Sitzung des Stadtrates (STR) am 08.11.2016	11
--	----

### Kultur- und Veranstaltungskalender 22

## ■ Weihnachten in Pirna

Ab dem 25. November lädt der Canaletto-markt 2016 auf dem Pirnaer Marktplatz mit kulinarischen, handwerklichen und weihnachtlichen Angeboten zum Bummeln, Stöbern und Genießen ein. Kleine und große Gäste erwarten zahlreiche Höhepunkte und ein tägliches Bühnenprogramm (Seite 4).



## Sprechzeiten der Stadtverwaltung Pirna

### Stadtverwaltung Pirna

Am Markt 1/2, 01796 Pirna  
Telefon: 556-0, Fax: 556-266  
E-Mail: [info@pirna.de](mailto:info@pirna.de)  
Web: [www.pirna.de](http://www.pirna.de)

### Sprechzeiten Bürgerbüro, Rathaus

Mo./Mi./Fr. 08:00 – 12:00 Uhr  
Di./Do. 08:00 – 19:00 Uhr

### Öffnungszeiten Kasse

Am Markt 10, Haus IV  
Mo. 11:00 – 12:00 Uhr  
Di./Mi./Do. 08:00 – 12:00 Uhr  
Di. 13:00 – 15:30 Uhr  
Do. 13:00 – 17:30 Uhr

### Gleichstellungsbeauftragte

Großmannstraße 1, EG, Zi. 7  
Mo./Fr. nach Vereinbarung  
Di. 13:30 – 16:00 Uhr  
Do. 09:00 – 12:00 u. 13:30 – 15:00 Uhr

### Ortschaft Birkwitz-Pratzschwitz

Ortsvorsteher Dieter Fuchs  
Pratzschwitzer Straße 198  
Telefon: 527573  
Do. 15:00 – 18:00 Uhr

### Ortschaft Graupa

Ortsvorsteher Gernot Heerde  
Badstraße 3 (Büro TSV Graupa)  
Telefon: 548206  
Di. 15:00 – 18:00 Uhr

### Stadt-, Verwaltungs-, Bauarchiv

Schloßhof 2/4 (Haus EF)  
Telefon: 515-4448  
E-Mail: [archivverbund@landratsamt-pirna.de](mailto:archivverbund@landratsamt-pirna.de)  
Mo./Fr. 08:00 – 12:00 Uhr  
Di./Do. 08:00 – 18:00 Uhr

### Stadtteilbüro Copitz

Schillerstraße 35, Telefon: 467853  
E-Mail: [stadtteilbuero.copitz@pirna.de](mailto:stadtteilbuero.copitz@pirna.de)  
Di. 09:00 – 12:00 u. 14:00 – 16:00 Uhr  
Do. 10:00 – 12:00 u. 14:00 – 18:00 Uhr

### Stadtteilbüro Sonnenstein

Varkausring 1 b, Telefon: 710213  
E-Mail: [stadtteilbuero.sonnenstein@pirna.de](mailto:stadtteilbuero.sonnenstein@pirna.de)  
Di. 09:00 – 12:00 u. 14:00 – 16:00 Uhr  
Do. 09:00 – 12:00 u. 14:00 – 18:00 Uhr



Am sanierten Gebäudekomplex der Breiten Straße 2 – 4 werden letzte Arbeiten am Fußweg durchgeführt (Foto: Stadtverwaltung)

## Neue „alte“ Posthaltereier lädt zur Besichtigung

Tag der offenen Tür am 3. Dezember von 13:00 bis 16:00 Uhr

Nicht ohne Stolz lädt die Stadt Pirna alle Interessierten am Samstag, den 3. Dezember 2016 von 13:00 bis 16:00 Uhr ein, das Gebäudeensemble auf der Breiten Straße 2 bis 4 zu besichtigen. Alle Bauarbeiten sind so weit abgeschlossen, dass die künftigen Nutzer im Frühjahr 2017 einziehen können. Doch bevor es so weit ist, möchte die Stadt allen Bürgerinnen und Bürgern sowie Gästen die Möglichkeit geben, die Räumlichkeiten zu besichtigen und zu begutachten, welchen Schatz die Sanierung ans Tageslicht gebracht hat. Auf die Besucher warten fachlich geführte Touren

durch den Gebäudekomplex und weitere kleine Überraschungen. (JNi)



Die Gebäude der Breiten Straße 2 bis 4 vor der Sanierung (Foto: Stadtverwaltung)

## Nächste Sprechstunde der Pirnaer FriedensrichterIn

Teilnahme an Sprechstunde am 29. November im Rathaus ohne Voranmeldung möglich

Die FriedensrichterIn der Stadt Pirna, Silke Maresch, führt ihre nächste Sprechstunde am 29. November 2016 durch. Ab 17:30 Uhr wird sie Anträge von Bürgerinnen und

Bürgern im Rathaus (Kleiner Ratssaal) entgegennehmen.

Eine Voranmeldung zur Sprechstunde ist nicht erforderlich. (JNi)





Entwurfsplanung zur Umgestaltung des Pirnaer Friedensparks (Abbildung: Stadtverwaltung)

## Neugestaltung am Friedenspark gestartet

### Oase der Erholung inmitten des Stadtzentrums

Langsam macht sich Vorfriede breit: Seit Anfang November macht sich schweres Baugerät am ehrwürdigen Friedenspark zu schaffen und schon, wenn die ersten warmen 2017er Sonnenstrahlen rauskriechen und der Winter nicht einen allzu dicken Strich durch die Rechnung gemacht hat, dürfen sich die Pirnaerinnen und Pirnaer auf Erfrischungsspritzen vom neuen Wasserfontänenfeld im Auftaktbereich des Parks freuen. Es folgen dann die Bauabschnitte zwei (Parkmitte) und drei (Parkende) bis 2018. Als Attraktionspunkte dienen neben dem Wasserfontänenfeld ovale Pflanzinseln mit entsprechenden Sitzmöglichkeiten, darunter auch eine Friedensbank. Weitere Elemente wie Tafeln mit Informationen zur Historie des Parks, Mastleuchten und Lehnbankbenke werden in die Park- und Platzgestaltung integriert. Der Auftakt an der Breiten Straße und die Ruhezone in der Parkmitte werden durch geschwungene Parkwege so verbunden, dass ein umlaufender Rundweg entsteht und gleichzeitig eine zügige diagonale Durchquerung des Parks ermöglicht wird. Zudem entsteht eine große, zusammen-

hängende und baumbestandene Rasenfläche im Parkinnern. Alle Anlagenteile sind barrierefrei erreichbar. Der wertvolle Gehölzbestand bleibt erhalten und wird durch Neupflanzungen weiterentwickelt.

Im Aktivbereich im hinteren Teil des Parks ist ein neuer „Geschichtenspielfeld“ geplant. Dieser ist dem Thema Seilerei gewidmet, da sich am dortigen Standort einst auch eine Seilerei befand. (JNi)



Baustart am Friedenspark (Foto: Stadtverwaltung)

## Canalettomarkt öffnet seine Pforten

**Weihnachtliches Flair ab dem 25. November rund um das Pirnaer Rathaus**

Im stimmungsvollen Ambiente des Pirnaer Marktplatzes mit seinen historischen Häuserfassaden lädt der Canalettomarkt vom 25. November bis 23. Dezember zum weihnachtlichen Bummeln, Stöbern und Genießen ein. Erstmals wird er seine Laufzeit bis nach Weihnachten vom 27. Dezember bis 30. Dezember verlängern. Zahlreiche Händler locken mit kulinarischen und handwerklichen Angeboten. Freuen können sich die Pirnaer und ihre Gäste auf den Weihnachtsmann, der den kleinen und großen Marktbesuchern täg-

lich ab 17:00 Uhr einen Besuch abstattet. Eine spannende Rundfahrt durch die Sächsische Schweiz im Miniaturformat erwartet Kinder mit der neuen Dampfeisenbahn. Freitags, samstags und sonntags findet zudem ein abwechslungsreiches Bühnenprogramm am Nachmittag statt. Am dritten Adventswochenende veranstaltet der Canalettomarkt gemeinsam mit dem Kunstverein Sächsische Schweiz e. V. den 4. Pirnaer Kunstmarkt. Zudem wird am 18. Dezember das Pirnaer Adventsleuchten stattfinden.

der Zeit des Weihnachtsmarktes die gebührenpflichtigen Stellplätze (Parkscheinautomaten) mit ihren Bewohnerkarten nutzen.

Vivian Fischer, Zastrow + Zastrow GmbH



### Canalettomarkt

- 25. November bis 23. Dezember 2016; 27. bis 30. Dezember 2016
- täglich von 11:00 bis 20:00 Uhr, Freitag und Samstag bis 21:00 Uhr

### Weitere Veranstaltungshöhepunkte in Pirna

- **26. November:** Lichteln am Plan und kleine Schifftorweihnacht
- **1. und 4. Advent:** verkaufsoffene Sonntage
- **3. Dezember:** Graupaer SchlossWeihnacht
- **3. bis 4. Dezember:** Weihnachten am Landschloss Zuschendorf

[www.canalettomarkt.de](http://www.canalettomarkt.de)



*Blick über den Canalettomarkt  
(Foto: Zastrow + Zastrow GmbH)*

### Markplatz bis 31. Dezember voll gesperrt

Für den Canalettomarkt ist der Pirnaer Marktplatz seit 21. November voll gesperrt. Am 31. Dezember gegen 18 Uhr ist der Markt wieder ohne Verkehrseinschränkungen befahrbar. Die Ausfahrt aus der Innenstadt ist nur über die Brückenstraße möglich. Die Stadtverwaltung bittet die Verkehrsteilnehmer darum, die Ausschilderung zu beachten. Zum Parken in der Innenstadt wird die Nutzung der Parkhäuser empfohlen. Anwohner können während

## 25. November – internationaler Tag gegen Gewalt an Frauen

**Netzwerk lädt ein, Kerzen für Opfer von häuslicher Gewalt anzuzünden**

Der Landkreis Sächsische Schweiz-Osterzgebirge verzeichnete im Jahr 2015 laut Polizeistatistik 321 Opfer häuslicher Gewalt. Die Dunkelziffer ist weitaus höher. Häusliche Gewalt bedeutet, dass die Opfer von Familienangehörigen geschlagen werden oder psychischer Gewalt bzw. Zwang ausgesetzt sind. Teilweise so schlimm, dass Frauen allein oder mit ihren Kindern Zuflucht im Frauenschutzhhaus suchten.

### Hilfsangebote

- Polizei 110
- Beratungs- und Interventionsstelle 0351 79552205
- ASB Frauen- und Kinderschutzhaus Pirna 03501 547160
- ESCAPE Dresden Täterberatung 0351 8104343

Das Netzwerk gegen häusliche Gewalt des Landkreises Sächsische Schweiz-Osterzgebirge möchte mit einer Kerzenaktion in Freital und Pirna an die Opfer häuslicher Gewalt erinnern und für das Thema sensibilisieren. Wir laden sie recht herzlich ein, mit uns gemeinsam Kerzen für die Opfer häuslicher Gewalt anzuzünden, auch für diejenigen, die sich noch keine Hilfe suchen konnten. Am Freitag, 25. November findet die Aktion ab 16:00 Uhr vor der Stadtbibliothek Pirna, Dohnaische Straße 76, statt. Die Netzwerkmitglieder, u. a. die Gleichstellungsbeauftragte der Stadt Pirna Sandra Wels sowie die Gleichstellungsbeauftragten des Landkreises und der Großen Kreisstadt Freital, das Frauenschutzhhaus des ASB Pirna/Königstein e. V., die Beratungs- und Interventionsstelle gegen



*Einladung zur Kerzenaktion in Pirna  
(Foto: Teresa Schubert)*

häusliche Gewalt und Stalking, die Opferhilfe Sachsen e. V. und viele weitere werden anwesend sein. (SWe)



## Brachfläche belebt

### Übergabe des Neubaus für das Finanzamt Pirna

Am 7. November 2016 übergab Finanzminister Prof. Dr. Georg Unland als Bauherr die Schlüssel für das neue Finanzamt Pirna an den Präsidenten des Landesamtes für Steuern und Finanzen, Johann Gierl. „Der Neubau des Finanzamtes Pirna erfüllt gleich mehrere Anforderungen. Die aufgrund des Standortkonzeptes der Staatsregierung erforderliche Neuunterbringung des Finanzamtes Pirna konnte mit der Belebung einer innenstadtnahen Brachfläche sowie der Sanierung mehrerer denkmalgeschützter und stadtgeschichtlich für Pirna nicht unbedeutender Gebäude verknüpft werden. Der Freistaat erzielt damit über die rein bauliche Leistung hinaus auch einen städtebaulichen Mehrwert“, erklärte Staatsminister Prof. Dr. Georg Unland in seiner Ansprache.

Die umfangreiche Baumaßnahme unter Regie der Niederlassung Dresden I des Staatsbetriebes Sächsisches Immobilien- und Baumanagement umfasste die denkmalgerechte Sanierung des Erscheinungsbildes der Gebäude des sogenannten „Liebenauschen Vorwerks“ und der Waisenversorgungsanstalt sowie die Ergänzung um drei Neubauten. Das Liebenausche Vorwerk wurde in den Jahren 1641 bis 1642 errichtet und nach seinem Erbauer, dem sächsischen Offizier Johann Siegmund von Liebenau benannt. Dieser hatte sich bei der Verteidigung der Festung Pirna gegen die Schweden im Dreißigjährigen Krieg große Verdienste erworben und die Grundstücke als Entschädigung für per-



*Johann Gierl, Präsident des Landesamtes für Steuern und Finanzen nimmt den Schlüssel von Finanzminister Prof. Dr. Georg Unland in Empfang (Foto: Stadtverwaltung)*

sönliche Verluste erhalten. Nach wechselnden militärischen Nutzungen diente die Liegenschaft als Wohnhaus, Gaststätte und viele Jahre als Waisenhaus, später verfiel sie. Im Zuge der Baumaßnahmen für das Finanzamt Pirna wurden 5.775 m<sup>2</sup> Nutzfläche, davon 760 m<sup>2</sup> in den sanierten Bestandsbauten, geschaffen. Die Baukosten betragen ca. 24,7 Millionen Euro.

Die Baumaßnahme wurde erforderlich, da infolge des Standortkonzeptes der Staatsregierung die Finanzämter Pirna und Freital zum Stichtag 1. Dezember 2016 am Standort Pirna zusammengelegt werden.

Dem Finanzamt Pirna obliegt ab diesem Stichtag die alleinige Zuständigkeit für den Landkreis Sächsische Schweiz-Osterzgebirge. Das Finanzamt Pirna wird mit seinen dann etwa 290 Bediensteten annähernd

80.000 Einkommensteuerfälle und knapp 2.900 Körperschaftsteuerfälle bearbeiten. Zusätzlich zu den Aufgaben der bisherigen Finanzämter Freital und Pirna erhält das zukünftige Finanzamt Pirna eine Betriebsprüfungsstelle. Die bisherigen Finanzämter Pirna und Freital erzielten im Jahr 2015 zusammengerechnet ein Steueraufkommen von etwa 513,6 Millionen Euro.

Stephan Gößl, Sächsisches Staatsministerium der Finanzen



### Kontakt, Öffnungszeiten sowie aktuelle Informationen

[www.finanzamt.sachsen.de/pirna.html](http://www.finanzamt.sachsen.de/pirna.html)

## Fusion der Finanzämter Freital und Pirna

### Landesamt für Steuern und Finanzen informiert zu Erreichbarkeiten während des Umzuges

Zum 1. Dezember 2016 werden die Finanzämter Freital und Pirna zum Finanzamt Pirna zusammengelegt. Das Finanzamt ist am neuen Standort, Clara-Zetkin-Straße 1, 01796 Pirna, untergebracht und unter der Telefonnummer 03501 551-0 oder per E-Mail an [poststelle@fa-pirna.smf.sachsen.de](mailto:poststelle@fa-pirna.smf.sachsen.de) zu erreichen. Das Finanzamt Pirna ist ab 21. November am neuen Standort erreichbar.

- Öffnungszeiten des Finanzamtes Pirna:  
Montag 7:30 – 15:30 Uhr  
Dienstag 7:30 – 18:00 Uhr  
Mittwoch 7:30 – 13:00 Uhr  
Donnerstag 7:30 – 17:00 Uhr  
Freitag 7:30 – 12:00 Uhr.

Für Steuerpflichtige des bisherigen Finanzamtes Pirna ändert sich die Steuernummer nicht. Steuerpflichtige, die bisher beim Finanzamt Freital geführt werden, erhalten

eine neue Steuernummer. Diese wird den Bürgerinnen und Bürgern ab Anfang Dezember 2016 mitgeteilt. Umzugsbedingt bleibt das Finanzamt Pirna an folgenden Tagen geschlossen und ist nur eingeschränkt telefonisch erreichbar:

- Emil-Schlegel-Straße 11 (bisheriger Standort): 17. November 2016 (Informations- und Annahmestelle ist geöffnet) und 18. November 2016

- Clara-Zetkin-Straße 1 (neuer Standort): 21. bis 22. November 2016 (Informations- und Annahmestelle ist geöffnet) sowie 28. bis 30. November 2016 (Informations- und Annahmestelle ist geöffnet).

Das Finanzamt Freital bleibt ab dem 28. November 2016 geschlossen. Während der Schließtage 28. bis 30. November 2016 werden telefonische Anfragen von Steuerpflichtigen des Finanzamtes Freital durch das Finanzamt Pirna unter der o.g. Rufnummer entgegen genommen. Auch kann in dieser Zeit die Informations- und Annahmestelle des Finanzamtes Pirna zur Klärung dringender Angelegenheiten genutzt werden. Zusätzlich zu den Aufgaben der bisherigen Finanzämter Freital und Pirna wird im Finanzamt Pirna zum 1. Dezember 2016 eine Amtsbetriebsprüfungsstelle eingerichtet. Die Aufgaben der Hauptbetriebsprüfungsstelle werden durch das Finanzamt Dresden-Nord übernommen. Weitere Informationen zur Umstrukturierung der Finanzämter Freital und Pirna finden Sie auch im Internetauftritt des Finanzamtes Pirna [www.finanzamt.sachsen.de/pirna.html](http://www.finanzamt.sachsen.de/pirna.html). Für die eingeschränkte Erreichbarkeit beider Finanzämter wird um Verständnis gebeten.

Durch die Fusion wird in Freital die Festsetzung der Steuerbescheide im letzten Monat vor der Fusion durch die Umstellung der Steuernummern nicht mehr möglich sein. Dies wird dazu führen, dass die Bearbeitung der Steuererklärungen in diesem Jahr nicht so schnell erfolgen kann, wie man es aus der Vergangenheit gewohnt war. Das Finanzamt bemüht sich, die Rückstände aufzuholen. Es werden voraussichtlich jährlich insgesamt zwölf sogenannte Servicetage durch das Finanzamt Pirna in

Freital durchgeführt werden. Diese werden nicht monatlich stattfinden, sondern über das Jahr unterschiedlich verteilt werden. So werden Servicetage beispielsweise vermehrt im Frühjahr aufgrund der steuerlichen Abgabefristen stattfinden. Die konkreten Termine, Ort, und Sprechzeiten befinden sich derzeit in Planung. Zu gegebener Zeit wird hierüber informiert werden.

Markus Kallinke, LSF – Landesamt für Steuern und Finanzen



Wartebereichs des Finanzamtes (Foto: Sächsisches Staatsministerium der Finanzen)

## Pirnaer Winterdienst einsatzbereit

### 130 Tonnen Salz warten auf die ersten Schneeflocken

Der Pirnaer Winterdienst ist auch in diesem Jahr für die kalte Jahreszeit gerüstet. Insgesamt 130 Tonnen Salz wurden für die Räumung und Abstumpfung eingelagert. Für Nebestrecken und Fußwege stehen 20 Kubikmeter Granulat und 24 Tonnen Calcium Chlorid zur Verfügung. Ein Fuhrpark von insgesamt sechs Fahrzeugen wird den Winterdienst auf den Busstrecken, den Straßen mit hohem Verkehrsaufkommen, Gefällestrüßen und gefährlichen Abschnitten, dem ZOB, dem Bahnhofsvorplatz, dem P+R am Bahnhof sowie diversen Parkplätzen und Treppenanlagen ständig gewährleisten. Bei übermäßigem Schneefall oder gefährlicher Glättebildung erfolgt nach Möglichkeit auch auf den restlichen Straßen eine Räumung und Abstumpfung. Ab 2:30 Uhr früh erfolgen die Kontrollfahrten, ab 3:30 Uhr rücken die LKW für die Busstrecken aus, ab 4:00 Uhr

folgen die restlichen Räumfahrzeuge. Die Winterdienstarbeiten finden im Ein- oder Zweischichtbetrieb statt und enden im Normalfall gegen 20:00 Uhr. Die Stadtverwaltung bittet alle Bürger, sich auf die veränderten Verkehrsbedingungen in der Winterperiode einzustellen. Meldungen zu Spurrinnen, Eisbildung oder leer gewordenen Streugutbehältern nimmt das Bürgerbüro (Telefon 556-0) oder das Sekretariat der Fachgruppe Tiefbau (Telefon 556-215, [winterdienst@pirna.de](mailto:winterdienst@pirna.de)) entgegen.

Die Stadtverwaltung bittet auch dieses Jahr alle Bürgerinnen und Bürger um die Einhaltung der Anliegerpflichten, die in der „Satzung der Stadt Pirna über die Straßenreinigung und die Durchführung des Winterdienstes“ festgelegt sind. Kurze zusammengefasst die wichtigsten Punkte:

- Gehwege sind auf drei Viertel ihrer Breite zu räumen und zu streuen. Bei

Gehwegbreiten von unter einem Meter ist auf ganzer Breite zu räumen und zu streuen. Ist kein Gehweg vorhanden, muss ein Streifen von 1,50m Breite entlang der Grundstücksgrenze behandelt werden. Anlagen wie Treppen, Radwege, Parkstreifen und Entwässerungsrinnen entlang der Fahrbahnen sind den Gehwegen gleichgestellt.

- Die Räumung und Streuung der Bushaltestellen zur Gewährleistung des gefahrlosen Ein- und Ausstiegs sowie der Aufstellflächen an Straßeneinmündungen und an Fußgängerüberwegen mit oder ohne Ampelregelung ist vorzunehmen.

- Es ist zu beachten, dass die Gehwege werktags bis 7:30 Uhr geräumt und gestreut sein müssen, an Sonn- und gesetzlichen Feiertagen bis 8:30 Uhr. Diese Pflicht endet um 20:00 Uhr. (TGo)



Logo Unternehmerrunde (Abbildung: SEP)

## Unternehmerrunde traf sich wieder

### Litronik Batterietechnologie GmbH als Gastgeber

Zwei Mal jährlich laden Oberbürgermeister Klaus-Peter Hanke und Christian Flörke, Geschäftsführer der Stadtentwicklungsgesellschaft, zum Treffen der Pirnaer Unternehmer ein. Auch diesmal folgten zahlreiche Gäste der Einladung, wofür wieder ein Pirnaer Unternehmen Gastgeber war. Die LITRONIK Batterietechnologie GmbH feierte im vergangenen Jahr ihr 25-jähriges Bestehen und hat dabei auch ihr neues Produktions- und Verwaltungsgebäude am Standort Birkwitzer Straße einweihen können. Heute beschäftigt das innovative Unternehmen, welches Batterien für Herzschrittmacher und implantierbare Defibrillatoren herstellt, 280 Mitarbeiter. Mit großem Interesse folgten die Anwesenden den angebotenen Führungen durch das

Unternehmen. Ein herzlicher Dank gilt an dieser Stelle dem Geschäftsführer Dr. Tim Traulsen und seinem Team.

Im Weiteren informierte Klaus-Peter Hanke zum aktuellen Stadtgeschehen sowie über die Empirica-Studie zum Schwarmverhalten in Sachsen und der besonderen Stellung von Pirna. Einen Überblick über die laufenden Projekte der Stadtentwicklungsgesellschaft gab dann Geschäftsführer Christian Flörke. Insbesondere die Entwicklung des Wohngebietes Mädelgraben sowie die Sanierung des Gebäudekomplexes Breite Straße 4/6/8 stehen derzeit im Focus. Die nächste Unternehmerrunde findet im Frühjahr und dann im neuen Geschäftssitz der Stadtentwicklungsgesellschaft in der Breite Straße 2 statt. (KTe)

## Neue Hausanschlüsse auf der Otto-Walter-Straße

### Baumaßnahme der Stadtwerke und Energieversorgung Pirna GmbH mit Verkehrseinschränkungen bis Anfang Dezember

Bis voraussichtlich zur 49. KW bauen Stadtwerke und Energieversorgung Pirna GmbH neue Hausanschlüsse für Trinkwasser, Abwasser, Fernwärme und Strom. Die Tiefbauarbeiten beginnen zwischen der Otto-Walter-Straße 10 und erstrecken sich im 1. Bauabschnitt bis zur Einfahrt der Heilpädagogischen Kindertagesstätte. Für diese Bauphase ist eine Vollsperrung notwendig. Die Zufahrt der Heilpädagogischen Kindertagesstätte ist nicht betroffen. Der 2. Bauabschnitt ist ab der 48. KW geplant. Er erstreckt sich von der Einfahrt der Kindertagesstätte bis zu den

Parkplätzen des Heimes für Kinder und Jugendliche. In der zweiten Bauphase ist eine halbseitige Sperrung der Fahrbahn vorgesehen. Die Zuwegung zu den Grundstücken Otto-Walter-Straße 12 bis 12c und 10 ist während dieser Zeit nur eingeschränkt möglich. Die Anwohner wurden persönlich durch unsere Mitarbeiter über die Baumaßnahme informiert. Eine Umleitung ist ausgeschildert.

Mit der Bauausführung ist die Firma Tief- und Rohrleitungsbau Meyer beauftragt. Wir bitten die entstehenden Einschränkungen zu entschuldigen. (UU)

## Saison auf Waldcampingplatz Copitz beendet

### Reparaturen und Instandhaltungsarbeiten im Winter

Am 17. Oktober 2016 endete die diesjährige Saison auf dem Waldcampingplatz in Copitz mit einer guten Bilanz. „Mit 6.631 Besuchern (23.931 Übernachtungen) erreichten wir gute Besucherzahlen, jedoch nicht ganz den Besucherstand vom letzten Jahr.“ erklärt Franziska Weber die Leiterin des Campingplatzes, „dabei sorgte wahrscheinlich das unbeständige Wetter in diesem Jahr dafür, dass wir 408 Besucher weniger auf dem Platz begrüßen konnten. Wir sind jedoch mit der Bilanz sehr zufrieden.“ Sehr gut ausgelastet waren die elf Mietcaravans und die vier Bungalows während der ganzen Saison. Besonders der Qek Junior erfreute sich großer Beliebtheit unter den Campingfreunden. Die Gäste vor Ort lobten vor allem das neue Sanitärgebäude mit seiner modernen Ausstattung und sehr guten Qualität.

Ganz zur Ruhe kommt der Campingplatz auch im Winter nicht. Es stehen Reparaturen und Instandhaltungsarbeiten an. Um das Angebot zu erweitern, erhalten drei Mobilheime neue Terrassen. Während der Wintersaison präsentiert sich der Waldcampingplatz auf den bekannten Messen wie der Touristik und Caravaning International 2016 Leipzig oder auf dem Reisemarkt 2017 Dresden. Im Bereich des Naherholungszentrums werden einige Erhaltungsmaßnahmen vorgenommen. So stehen die Erneuerung der Holztafeln in den Eingangsbereichen, das Aufstellen neuer Bänke und das Fällen alter Bäume mit Neupflanzungen auf dem Plan. Gleichzeitig werden Gespräche mit dem VfL Pirna-Copitz 07 e.V. über die Ausweitung der Zusammenarbeit im Naherholungszentrum geführt. Mit dem Start in die neue Camping-Saison am 3. April 2017 werden CampCards namhafter Vereine wie ADAC, ACSI und anwb anerkannt. Während der Nebensaison wird es attraktive Rabatte geben. (UU)



[www.waldcamping-pirna.de](http://www.waldcamping-pirna.de)



## Geänderte Öffnungszeiten

**Kundenberatung der Stadtwerke  
und Energieversorgung Pirna am  
9. Dezember bis 13:30 Uhr erreichbar**

Am 9. Dezember ist die Kundenberatung der Stadtwerke und der Energieversorgung Pirna aus organisatorischen Gründen nur bis 13:30 Uhr geöffnet. Anrufe über die Servicehotline können an diesem Tag auch nur bis 13:30 Uhr entgegen genommen werden. Kunden können Ihr Anliegen an [service.evp@stadtwerke-pirna.de](mailto:service.evp@stadtwerke-pirna.de) senden. Die Notrufzentrale 03501 764444 ist bei Notfällen und Havarien in den Bereichen Strom, Erdgas, Fernwärme, Trink- und Abwasser zu jeder Zeit erreichbar. (UUU)

## Baumaßnahmen der SWP und EVP

**Realisierung im Dezember 2016**

Nachfolgende Baumaßnahmen werden im Auftrag der Stadtwerke Pirna und der Energieversorgung Pirna im Dezember in Abhängigkeit der Wetterlage durchgeführt.

- **Am Lindigt:** Erneuerung von Trinkwasser- und Gasleitungen
- **Birkenweg:** Erneuerung von Trinkwasserleitungen
- **Großsedlitzer Straße:** Umverlegung von Gas- und Trinkwasserleitungen
- **Birkenweg und Am Hang:** 1. Bauabschnitt-Verlegung eines Schmutzwasserkanals und Errichtung eines Abwasserpumpwerkes
- **Hospital-, Schlosserbusch, Kreuzungsbereich Dresdner Straße, B 172/Fabrikstraße und Heidenauer Straße:** Hochwasserschutzmaßnahme, Verlegung Gewässer II. Ordnung Schmutzwasserkanal, Herstellung der Gashauptleitung und Errichtung von Trinkwasser- und Gashausanschlüssen
- **Borsbergstraße:** Umverlegung des Schmutzwasserkanals und Umsetzung Zentralpumpwerk
- **Seminarstraße / Rottwerndorfer Straße:** Erweiterung der Fernwärmehauptleitung
- **Pirnaer Weg / Kirchweg / Graupaer Straße:** Ortsnetzerneuerung Niederspannung (UUU)

**Wahnsinns  
Wasserspaß-Tag**

**03.12.2016**

**GEIBELTBAD PIRNA**  
Sich neu erleben

**Samstag · 13-18 Uhr im Geibeltbad Pirna**

Highlights wie **Luftmatratzen-Wettrudern, Wettauchen, Jesus-Sprint, Arschbomben-Contest** und vieles mehr erwarten Euch.  
Es gelten die regulären Eintrittspreise.

Geibeltbad Pirna  
Rottwerndorfer Str. 56 c - 01796 Pirna  
Tel.: 03501 - 710 900

**www.geibeltbad-pirna.com**

## Wahnsinns Wasserspaß-Tag

**Geibeltbad lädt zu Spiel und Spaß am 3. Dezember 2016 ein**

Am 3. Dezember 2016 lädt Aqualino, der lustige Wassertropfen zum Wahnsinns-Wasserspaß-Tag in das Geibeltbad Pirna ein. Kaltes Wetter und niedrige Temperaturen können Aqualino, dem kleinen lustigen Wassertropfen nichts anhaben. Gutes und sauberes Trinkwasser steht uns in jeder Jahreszeit ausreichend zur Verfügung. Das ist Grund genug für den kleinen Wasserfreund, der auch gern in Schwimmbad geht, eine Party zu feiern. Und er lädt alle ganz herzlich dazu ein. Am 3. Dezember 2016 von 13:00 bis 18:00 Uhr feiert Aqualino, gemeinsam mit allen Kindern

den Wahnsinns-Wasserspaß-Tag im Geibeltbad. Aqualino bringt jede Menge Spiel und Spaß mit in die Badelandschaft des Geibeltbades. Auf dem Programm stehen unter anderem Luftmatratzen-Wettrudern und Wettauchen. Beim Jesus-Sprint sind Schnelligkeit und Gleichgewicht gefragt. Ein Arschbombencontest vom Startblock, fordert diesmal die kleinen wagemutigen Springer heraus. Für alle Gäste gilt am Veranstaltungstag der normale Eintrittspreis. Aqualino und die Mitarbeiter des Geibeltbades freuen sich auf zahlreiche Besucher. (UUU)



## Kultur- und Tourismusgesellschaft Pirna mbH

### RICHARDWAGNERSTÄTTEN



*SchlossWeihnacht in Graupa*

### 4. Graupaer SchlossWeihnacht

Traditionell bieten am Samstag vor dem 2. Advent Kunsthandwerker, Gastronomen und Künstler im und um das Jagdschloss Graupa Weihnachtliches zum Erleben, Basteln, Vernaschen und Einkaufen für große und kleine Leute an. Wer es einmal erlebt hat, wird sich dem Charme des Ortes, der dem Markt eine individuelle, anheimelnde Note verleiht, nicht entziehen können. In diesem Jahr können sich die Gäste auf mehr Stände freuen und sogar die Schlossterrasse mit einer mittelalterlichen Weihnacht erleben. Das kleine Kinderkarussell und das abwechslungsreiche musikalische Programm sorgen für jede Menge Abwechslung und Unterhaltung.

■ **Sa, 03.12. | 14:00 Uhr | Richard-Wagner-Stätten Graupa**

Eintritt: 1 €, Kinder bis 1,20m frei

### F.-W. Junge liest Weihnachtsgeschichten

Friedrich-Wilhelm Junge stellt auch in diesem Jahr seine liebsten Weihnachtsgeschichten in den Richard-Wagner-Stätten Graupa vor. In seiner ihm eigenen, unverwechselbaren charmant-humorvollen Art und Weise wird er die Gäste dabei auf den Advent und das bevorstehende Weihnachtsfest einstimmen. Der 1938 ge-

borene Schauspieler, der der künstlerische Leiter des „Dresdner Brettl“ ist, wird stimmungsvoll von Michael Fuchs am Flügel begleitet.

■ **So, 04.12. | 15:00 Uhr | Richard-Wagner-Stätten Graupa**

Eintritt: 16 €, ermäßigt 12 €, Einlass: 14:30 Uhr

### STADTMUSEUM PIRNA

### Reise zu den Männelmachern

Lichterfiguren, Räuchermänner, Nussknacker und Pyramiden gehören heute fast so selbstverständlich zur weihnachtlichen Festkultur, wie der geschmückte Tannenbaum. Die diesjährige Weihnachtsausstellung des Stadtmuseums Pirna beschäftigt sich mit der historischen Entwicklung der Weihnachtsfiguren und des Spielzeugs aus dem Erzgebirge im Zeitraum der letzten Jahrhunderte – von den unbekannten Anfängen bis hin zum Weltruhm.

Die Ausstellung zeigt Exponate aus privaten Sammlungen, die beispielhaft für die Volkskunst des alten Erzgebirges stehen. Gedrechselte Engel und Bergmänner mit Brotteigarmen, Reifentiere, Massefiguren, Pyramiden und Räuchermänner strahlen durch ihre ursprüngliche, ganz eigene künstlerische Gestaltung eine zauberhafte Aura aus. Eine nachgestaltete Werkstatt sowie alte Fotodokumente geben einen Einblick in das Leben der Drechsler und Schnitzer in früherer Zeit.

Diese Sonderausstellung ist vom 27. November bis zum 19. Februar 2017 zu sehen.



*Puppenstube – aus der Sammlung von Volker Karb*

### Termine

- **Sa, 26.11. | 14:30 und 17:00 Uhr |** Adventskonzerte des Pirnaer Singekreises
- **So, 27.11. | 14:00 Uhr |** Weihnachtsfiguren aus der Werkstatt Robert Letz

### STADTBIBLIOTHEK PIRNA

### Weihnachtsbasteln für Kinder

Am Samstag, dem 26. November, werden hübsche Tischlichter für die Adventszeit in der Stadtbibliothek gebastelt. Die Kinder können als Motiv einen Schneemann, eine Kerze oder ein Knusperhäuschen wählen. Mit einem Duft-Teelicht versehen, sorgt das Tischlicht für weihnachtliche Düfte. Zur Unterstützung steht den Kindern die ehrenamtliche Mitarbeiterin Frau Stephan zur Seite.

■ **Sa, 26.11. | 10:00 Uhr | Stadtbibliothek Pirna**

Unkostenbeitrag: 2 €/Bastelei

### Adventskalender der Stadtbibliothek

Auch in diesem Jahr schmückt die Fassade des Bibliotheksgebäudes wieder ein überdimensionaler Adventskalender. Hinter jedem Fenster verbergen sich fleißige



*Der Leselöwe Bibolin aus der Stadtbibliothek*

Wichtel (Spender), die den Kindern eine Überraschung und Süßigkeiten überreichen. Dabei hilft ihnen Bibolin, der Lese-löwe aus der Kinderbibliothek. Doch zuvor werden die Kindergruppen wieder ein kleines weihnachtliches Programm aufführen, bei schönem Wetter vor der Bibliothek, um die Passanten auf der Dohnaischen Straße zu erfreuen.

## Kampfgans Luise

Am 3. Adventswochenende lädt die Stadtbibliothek wieder traditionell zu ihrem „Event im Advent“ ein. In diesem Jahr wird dazu Stephan Hähnel begrüßt. Er bringt die „Kampfgans Luise“ mit und die bei-



„Kampfgans Luise“

den sorgen für eine Bescherung, die man so leicht nicht vergisst. Der Berliner präsentiert mit seinem gewohnt schwarzen Humor Mörderisches zur Weihnachtszeit – genau das Richtige für alle Weihnachtsmuffel und jene, die sich für literarisch Verwerfliches interessieren. Die Veranstaltung findet im 1. Obergeschoss des Hauses statt und es gibt vorab auch Glühwein und Kaltgetränke. Außerdem werden alle Bücher des Autors zum Kauf angeboten, die Stephan Hähnel sicher auch gern signieren wird.

■ **Sa, 10.12. | 18:00 Uhr | Stadtbibliothek Pirna**

Eintritt: 7 €, ermäßigt 6 €

### Termine

■ Sa, 26.11. | 20:00 Uhr | Kriminacht mit Susanne Rüster „Abgedreht“

■ Mi, 30.11. | 16:00 Uhr | Vorlesestunde für Bücherminis

■ Do, 01.12. | 09:00 Uhr | Tagesmuttertreff – auch für -vatis

■ Di, 06.12. | 18:00 Uhr | Literaturwerkstatt

■ So, 11.12. | 10:00 und 15:00 Uhr | Puppenspiel „Kasper und der Weihnachtsstern Schnuppe“



Puppenspiel

## TOURISTSERVICE PIRNA

### Pirnaer Weihnachtshütten

Ab dem 25. November präsentieren sich die Pirnaer Gesellschaften wieder gemeinsam mit dem Citymanagement Pirna e.V. auf dem Canalettomarkt in den festlich geschmückten Pirna-Hütten und bereichern das Angebot des Weihnachtsmarktes mit Pirnaer Unikaten, besonderen Geschenkideen, dem Weihnachtspostamt und der einzigartigen Feuerzangenbowle. Auch Tickets für Veranstaltungen in der Herderhalle, im Stadtmuseum Pirna, in der Stadtbibliothek Pirna und in den Richard-Wagner-Stätten Graupa sind wieder in den Hütten erhältlich.



Weihnachtshütten der Pirnaer Gesellschaften und des Citymanagements

## Romantische Lichtelführung

An allen Advents-Samstagen startet jeweils um 16:00 Uhr eine etwas andere Altstadtführung durch das weihnachtliche Pirna. Mit kleinen Petroleumlaternen ausgerüstet, führt die Tour durch die romantischen Gassen. Als Besonderheit erwarten die Gäste neben einem leckeren Heißgetränk ein süßes Mitbringsel und eine Führung durch das Peter-Ulrich-Haus, bekannt als Tom Pauls Theater. Die Führung dauert circa zwei Stunden und kostet pro Person 11 €, Kinder zahlen 8,50 €. Tickets gibt es im TouristService Pirna sowie an der Pirnaer Weihnachtshütte auf dem Marktplatz.

■ **Sa, 03.12. | 16:00 Uhr | Altstadtgebiet**

Eintritt: 11 €, ermäßigt 8,50 €, Treff: TouristService Pirna

## VERANSTALTUNGSBÜRO

### Hase und Igel

An einem schönen Sonntagmorgen, die Steckrüben stehen hoch, die Sonne lacht, wirft die erboste Frau Igelin ihren Mann mit deftigen Worten aus dem Bett. Und so trollt sich Herr Igel auf den Acker, um es sich dort zwischen Rüben und Unkraut gemütlich zu machen und das unterbrochene Schläfchen fortzusetzen. Kaum hat er sich hingelegt, verkündet der sensations-süchtige Rabe die Ankunft von Müssjo Hase. Dieser stolziert über den Acker und stolpert prompt über den schlafenden Igel. Wutentbrannt will der Hase den Igel des Ackers verweisen, doch Herr Igel weicht nicht von der Stelle. Als der Hase jedoch beginnt, den Igel als „Krummbein“ zu beschimpfen, ist es mit der Gemütsruhe von Herrn Igel zu Ende. Es kommt zu einem Wettlauf zwischen Hase und Igel der, durch unverhoffte Unterstützung von Frau Igelin, mit einem sensationellen Ergebnis endet.

Eine Inszenierung der Landesbühnen Sachsen, für Kinder ab vier Jahren.

■ **Sa, 10.12. | 16:00 Uhr | Herderhalle**

Eintritt: 12 €, ermäßigt 9 €, Einlass: 15:00 Uhr

## Sitzungsplan für den Monat Dezember 2016

### Öffentliche Bekanntmachung der Stadtverwaltung Pirna

Datum, Uhrzeit	Sitzung	Tagungsort
Donnerstag, 01.12.2016, 18:00 Uhr	Stadtentwicklungsausschuss	großer Ratssaal
Dienstag, 13.12.2016, 18:00 Uhr	Stadtrat Pirna	großer Ratssaal

Im Sitzungsplan sind diejenigen Sitzungen aufgenommen worden, die zum Zeitpunkt der Veröffentlichung bekannt waren und voraussichtlich stattfinden werden. Bekanntgabe der Tagesordnung der öffentlichen Sitzungen des Stadtrates und seiner Ausschüsse erfolgt jeweils zehn Tage vor der Sitzung ortsüblich

■ am Rathaus der Großen Kreisstadt Pirna – Südseite  
 ■ im Ortsteil Graupa am Tschaikowskplatz (Nähe Bushaltestelle) sowie  
 ■ im Ortsteil Birkwitz-Pratzschwitz auf der Pratzschwitzer Straße 198a (vor der Kindertagesstätte)  
 im verschließbaren Schaukasten.

Pirna, 23.11.2016  
 Klaus-Peter Hanke, Oberbürgermeister



Die Tagesordnung der Stadtrats- und Ausschusssitzungen finden Sie zusätzlich im Internet unter [www.stadtrat.pirna.de](http://www.stadtrat.pirna.de)

## Bekanntmachung der Beschlüsse der 23. Sitzung des Stadtrates (STR) am 08.11.2016

### Eingang von Spenden – Abstimmung zur Annahmeerklärung

Die in den Anlagen (Stand: 07.11.2016) aufgeführten Spenden werden angenommen.

Beschluss-Nr.: 16/0533-20.1

Pirna, 08.11.2016

Klaus-Peter Hanke, Oberbürgermeister

### Bestätigung der Fortschreibung der Konzeption zur Kinder-, Jugend- und Familienarbeit im Rahmen der Daseinsvorsorge der Stadt Pirna

Die Fortschreibung 2016 der Konzeption zur Kinder-, Jugend- und Familienarbeit im Rahmen der Daseinsvorsorge der Stadt Pirna wird entsprechend der Anlage in der Fassung vom 18.07.2016 beschlossen.

Beschluss-Nr.: 16/0485-40.2

Pirna, 08.11.2016

Klaus-Peter Hanke, Oberbürgermeister

*Die o.g. Konzeption kann im FD Jugend, Soziales und Sport eingesehen werden.*

### Neuvergabe eines Straßennamens, Privatplatz

Der nachfolgende Beschlussvorschlag wurde vom Stadtrat **abgelehnt**.

### Übersicht Spendeneingänge

Verwendungszweck	Spende in EUR in Höhe von	Produkt / Konto
Stadtbibliothek Pirna, Adventskalender	25,00	28111.50110000
Stadtbibliothek Pirna, Adventskalender	50,00	28111.50110000
Stadtbibliothek Pirna, Adventskalender	50,00	28111.50110000
Stadtbibliothek Pirna, Adventskalender	50,00	28111.50110000
Stadtbibliothek Pirna, Adventskalender	50,00	28111.50110000
Stadtbibliothek Pirna, Adventskalender	100,00	28111.50110000
Stadtbibliothek Pirna, Adventskalender	200,00	28111.50110000
Stadtbibliothek Pirna, Adventskalender	25,00	28111.50110000
Feuerwehr, Unterstützung Anschaffung Einsatz-Poloshirts	3.000,00	12611.50110000
Stadtbibliothek Pirna, Adventskalender	100,00	28111.50110000
Aufwertung Spielplatz Birkwitz	600,00	55111.50110000
Stadtbibliothek Pirna, Adventskalender	50,00	28111.50110000
Weihnachtsprojekt Gauß-Oberschule	250,00	21511.50110000
<b>Gesamtsumme</b>	<b>4.550,00</b>	

Anlage 1 – öffentlich zur BVL-16/0533-20.1 (Stand: 07.11.2016)



Es wird die Vergabe eines neuen Straßennamens für den Privatplatz vor dem Haupteingang auf dem Gelände des Finanzamtes beschlossen.

Vorschlag: Waisenhausplatz

Beschluss-Nr.: 16/0526-60.0

Pirna, 08.11.2016

Klaus-Peter Hanke, Oberbürgermeister

**Vergabe des Zuschlages hinsichtlich der „Lieferung, Einrichtung und Wartung einer komplexen Systemlösung für Drucken, Scannen und Kopieren“**

Der Zuschlag hinsichtlich der „Lieferung, Einrichtung und Wartung einer komplexen Systemlösung für Drucken, Scannen und Kopieren“ wird an die **Canon Business Center Dresden GmbH aus 01277 Dresden** vergeben.

Die Bezuschlagung erfolgt vorbehaltlich der noch laufenden Frist des § 8 des Sächsischen Vergabegesetzes (Informationspflicht).

Beschluss-Nr.: 16/0529-68.2

Pirna, 08.11.2016

Klaus-Peter Hanke, Oberbürgermeister

**Investitionsplan 2016 – 2027 der Großen Kreisstadt Pirna**

Der langfristige Investitionsplan 2016 bis 2027 der Großen Kreisstadt Pirna (Stand 08.11.2016) ist Grundlage für den Doppelhaushalt 2017/2018, für die mittelfristige Finanzplanung und für künftige Haushaltsplanungen unter Berücksichtigung des § 12 Kommunale Haushaltsverordnung – Doppik (KomHVO-Doppik).

Sollten sich aufgrund aktueller Anlässe Änderungen ergeben, so sind diese in den Haushaltsplanungen entsprechend zu berücksichtigen.

Beschluss-Nr.: 16/0522-20.1

Pirna, 08.11.2016

Klaus-Peter Hanke, Oberbürgermeister

**Feststellung des Jahresabschlusses 2014 der Großen Kreisstadt Pirna gemäß § 88 b (2) der Sächsischen Gemeindeordnung**

Der Jahresabschluss 2014 der Großen Kreisstadt Pirna wird gemäß Anlagen festgestellt.

Beschluss-Nr.: 16/0521-20.1

Pirna, 08.11.2016

Klaus-Peter Hanke, Oberbürgermeister

**Sitzungstermine für den Stadtrat (STR) für das I. und II. Halbjahr 2017**

Die für den Stadtrat der Stadt Pirna als Anlage 1 beigefügten regelmäßigen Sitzungstermine für das I. und II. Halbjahr 2017 (Stand: 31.08.2016) werden beschlossen.

Beschluss-Nr.: 16/0516-01.1

Pirna, 08.11.2016

Klaus-Peter Hanke, Oberbürgermeister

**Weitere Vergabe Sportfördermittel zur Unterhaltung Pirnaer Sportanlagen 2016**

Auf Grundlage der Sportförderrichtlinie der Stadt Pirna vom 12.12.2006 erhält der DS Pirna e.V. maximal 28.250,00 € zur Unterhaltung der Sportanlage Turnhalle Struppener Str. 11 im Jahr 2016.

Beschluss-Nr.: 16/0524-40.2

Pirna, 08.11.2016

Klaus-Peter Hanke, Oberbürgermeister

**Gebührenfreies Kurzzeitparken im Stadtgebiet**

**(Fraktion MIT – Ihre Nachbarn im Stadtrat sowie StR Kühnel und StR Weise, Stadtrat 21.06.2016)**

Der nachfolgende Beschlussvorschlag wurde vom Stadtrat **abgelehnt**.

Der Stadtrat beauftragt die Stadtverwaltung mit der Einführung einer kostenlosen Kurzparkzeit in Höhe von 10 Minuten. Die von der Verwaltung angegebenen 5.000€ Umrüstkosten sind in den Haushalt des Jahres 2017 einzupfle-gen.

Beschluss-Nr.: ANT-16/0078-32.0

Pirna, 08.11.2016

Klaus-Peter Hanke, Oberbürgermeister

**Begrüßungsgeld für Neugeborene (StR Matzke in der Sitzung des OKB am 11.08.2016)**

Der nachfolgende Beschlussvorschlag wurde vom Stadtrat **abgelehnt**.

Ab Januar 2017 gewährt die Große Kreisstadt Pirna für jedes neugeborene Kind, das in der Stadt Pirna mit festen Wohnsitz gemeldet ist, eine einmalige Unterstützung i. H. v. 2.000,00 € für die Erstaussstattung.

Beschluss-Nr.: ANT-16/0084-40.0

Pirna, 08.11.2016

Klaus-Peter Hanke, Oberbürgermeister

**Ausschreibung für Stadtfest und Hofnacht**

**(StR Matzke, Ausschuss für OKB am 11.08.2016)**

Der nachfolgende Beschlussvorschlag wurde vom Stadtrat **abgelehnt**.

Es wird mit der KTP und Stadträten eine Ausschreibung für das Pirnaer Stadtfest und die Hofnacht – mit Schwerpunkten auch für einheimische Händler – erarbeitet, um mehr Öffentlichkeit und Mitarbeit zum Stadtfest zu erreichen.

Beschluss-Nr.: ANT-16/0085-40.0

Pirna, 08.11.2016

Klaus-Peter Hanke, Oberbürgermeister

**Raum- und Nutzungskonzept für die Diesterweg-Grundschule und den Hort Schlaufüchse**

**(Fraktion MIT sowie StR Kühnel und StR Weise, Stadtrat 06.09.2016)**

Die Stadtverwaltung wird beauftragt, ein Raum- und Nutzungskonzept für die Diesterweg-Grundschule und den Hort „Die Schlaufüchse“ bis zum 31.01.2017 im Stadtrat vorzustellen, um die am 28. Juni 2016 beschlossene Befristung der Doppelnutzung bis zum Sommer 2017 einhalten zu können. Sollten dafür Kosten entstehen (Umbau, Container o.ä.), sind diese vor der Haushaltsplanung (schnellstmöglich im Jahr 2016) auszuweisen.

Beschluss-Nr.: ANT-16/0088-40.0

Pirna, 08.11.2016

Klaus-Peter Hanke, Oberbürgermeister



**Fahrrad- und Fußweg zwischen Graupa und Bonnewitz  
(StR Heerde in der Sitzung des Stadtrates am 06.09.2016)**

Die Stadtverwaltung Pirna wird beauftragt, sich bei dem zuständigen Baulastträger (Landkreis) für die Kreisstraße zwischen den Ortsteilen Graupa und Bonnewitz für einen kombinierten Fahrrad- und Fußweg einzusetzen.

Beschluss-Nr.: ANT-16/0087-60.0

Pirna, 08.11.2016

Klaus-Peter Hanke, Oberbürgermeister

**Historischer Brunnen Dohnaische Straße**

**(StR Prof. Dr. Schwerg in der Sitzung des Stadtrates am 06.09.2016)**

1. Der Stadtrat beauftragt die Stadtverwaltung Pirna zu untersuchen, wie und zu welchen Kosten der bei Bauarbeiten in der Dohnaischen Straße vor kurzem gefundene Brunnen aus dem 13. Jahr-

hundert als kulturhistorisches Denkmal den Bürgern und Gästen unserer Stadt erlebbar gemacht werden kann.

2. Ob und wie andere historische Brunnen gegebenenfalls erlebbar gemacht werden, bleibt jeweils einer gesonderten Prüfung und Entscheidung vorbehalten.

Beschluss-Nr.: ANT-16/0089-60.0

Pirna, 08.11.2016

Klaus-Peter Hanke, Oberbürgermeister

**Sitzungstermine 2017 – Stadtrat Pirna (STR)**

Datum	Uhrzeit	Sitzung	Raum
Di. 24.01.2017	18:00	Sitzung des Stadtrates Pirna	großer Ratssaal
Di. 21.03.2017	18:00	Sitzung des Stadtrates Pirna	großer Ratssaal
Di. 02.05.2017	18:00	Sitzung des Stadtrates Pirna	großer Ratssaal
Di. 20.06.2017	18:00	Sitzung des Stadtrates Pirna	großer Ratssaal
Di. 05.09.2017	18:00	Sitzung des Stadtrates Pirna	großer Ratssaal
Di. 17.10.2017	18:00	Sitzung des Stadtrates Pirna	großer Ratssaal
Di. 12.12.2017	18:00	Sitzung des Stadtrates Pirna	großer Ratssaal

Anlage zur BVL-16/0516-01.1 Stand: 31.08.2016

**1 Ergebnisrechnung in EUR**

ordentliche Erträge	61.840.583,21
ordentliche Aufwendungen	61.699.242,76
ordentliches Ergebnis	141.340,45
außerordentliche Erträge	1.360.433,54
außerordentliche Aufwendungen	4.518.507,79
Sonderergebnis	-3.158.074,25
Gesamtergebnis	-3.016.733,80

**2 Finanzrechnung in EUR**

Einzahlungen aus lfd. Verwaltungstätigkeit	54.082.709,26
Auszahlungen aus lfd. Verwaltungstätigkeit	51.739.887,36
Zahlungsmittelsaldo aus lfd. Verwaltungstätigkeit	2.342.821,90
Einzahlungen für Investitionen	6.801.548,52
Auszahlungen für Investitionen	12.156.479,05
Zahlungsmittelsaldo aus Investitionstätigkeit	-5.354.930,53
Finanzierungsmittelüberschuss	-3.012.108,63
Finanzierungsmittelsaldo aus Finanzierungstätigkeit	-2.470.849,81
Änderung Finanzmittelbestand	-5.482.958,44
Saldo aus haushaltsunwirksamen Vorgängen	-58.820,29
Anfangsbestand an Zahlungsmitteln	16.613.166,28
Endbestand an Zahlungsmitteln	11.071.387,55

Anlage 1 zur BVL-16/0521-20.1 – Feststellung des Jahresabschlusses 2014

Vermögensrechnung		2014	2013	Bezeichnung	2014	2013
Bezeichnung	AKTIVSEITE	in EUR	in EUR	PASSIVSEITE	in EUR	in EUR
<b>1. Anlagevermögen</b>		<b>280.932.924,00</b>	<b>282.963.119,09</b>	<b>1. Kapitalposition</b>	<b>111.294.698,03</b>	<b>126.834.907,61</b>
a)	Immaterielle Vermögensgegenstände	259.958,88	203.537,79	a)	Basiskapital	107.525.096,78
b)	Sonderposten für geleistete Investitionszuwendungen	36.855.806,15	40.702.747,00	a)	Rücklagen	20.606.129,81
c)	Sachanlagevermögen 230.304.868,46	228.583.160,54		aa)	Rücklagen aus Überschüssen des ordentlichen Ergebnisses	20.606.129,81
aa)	Unbebaute Grundstücke und grundstücksgleiche Rechte an solchen	11.503.100,84	11.777.689,61	bb)	Rücklagen aus Überschüssen des Sonderergebnisses	0,00
bb)	Bebaute Grundstücke und grundstücksgleiche Rechte an solchen	109.310.858,68	101.010.434,45	cc)	Rücklagen aus nicht ertragswirksam aufzulösenden Zuwendungen	0,00
cc)	Infrastrukturvermögen	94.643.951,81	93.614.448,67	dd)	Zweckgebundene und sonstige Rücklagen	0,00
dd)	Bauten auf fremden Grund und Boden	0,00	0,00	c)	Fehlbeträge	-1.296.318,98
ee)	Kunstgegenstände und Kulturdenkmäler	4.881.922,20	4.865.867,20	aa)	Vortrag von Fehlbeträgen des ordentlichen Ergebnisses aus den Vorjahren	0,00
ff)	Maschinen, technische Anlagen, Fahrzeuge	2.821.766,88	2.836.075,91	bb)	Fehlbetrag des Sonderergebnisses und Vortrag von Fehlbeträgen des Sonderergebnisses aus den Vorjahren	-1.296.318,98
gg)	Betriebs- und Geschäftsausstattung, Tiere	4.271.093,41	3.940.046,12	cc)	Jahresfehlbetrag des ordentlichen Ergebnisses	0,00
hh)	Geleistete Anzahlungen und Anlagen im Bau	2.872.174,64	10.538.598,58	<b>2. Sonderposten</b>	<b>147.208.955,98</b>	<b>136.948.130,99</b>
d)	Finanzanlagevermögen	13.512.290,51	13.473.673,76	a)	Sonderposten für empfangene Investitionszuwendungen	127.123.100,67
a)	Anteile an verbundenen Unternehmen	13.330.328,47	13.292.506,76	b)	Sonderposten für Investitionsbeiträge	857.189,57
bb)	Beteiligungen	181.962,04	181.167,00	c)	Sonderposten für den Gebührenaussgleich	0,00
cc)	Sondervermögen	0,00	0,00	d)	Sonstige Sonderposten	8.967.840,75
dd)	Ausleihungen	0,00	0,00	<b>3. Rückstellungen</b>	<b>3.615.368,50</b>	<b>1.675.350,22</b>
ee)	Wertpapiere	0,00	0,00	a)	Rückstellungen für Entgeltzahlungen für Zeiten der Freistellung von der Arbeit im Rahmen von Altersteilzeit	461.052,71
<b>2. Umlaufvermögen</b>		<b>28.425.628,94</b>	<b>27.035.958,23</b>	b)	Rückstellungen für Rekultivierung und Nachsorge von Deponien	297.500,00
a)	Vorräte	92.458,47	86.096,41	c)	Rückstellungen für die Sanierung von Altlasten und sonstige Umweltschutzmaßnahmen	0,00
b)	Öffentlich-rechtliche Forderungen und Forderungen aus Transferleistungen	17.092.161,19	10.051.927,93	d)	Rückstellungen für ungewisse Verbindlichkeiten aus steuerkraftabhängigen Umlagen im Rahmen des Finanzausgleichs	0,00
c)	Privatrechtliche Forderungen, Wertpapiere des Umlaufvermögens			e)	Rückstellungen für ungewisse Verbindlichkeiten aufgrund von Steuerschuldverhältnissen	0,00
d)	Liquide Mittel	169.621,73	284.767,61	f)	Rückstellungen für drohende Verpflichtungen aus anhängigen Gerichts- und Verwaltungsverfahren sowie aus Bürgschaften, Gewährverträgen und wirtschaftlich gleichkommenden Rechtsgeschäften	0,00
<b>3. Aktive Rechnungsabgrenzungsposten</b>		<b>52.846,11</b>	<b>90.979,47</b>	g)	Rückstellungen für unterlassene Aufwendungen für Instandhaltung im Haushaltsjahr	1.485.872,81
<b>4. Nicht durch Kapitalposition gedeckter Fehlbetrag</b>		<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	h)	Rückstellungen für sonstige vertragliche oder gesetzliche Verpflichtungen zur Gegenleistungen gegenüber Dritten, die im laufenden Haushaltsjahr wirtschaftlich begründet wurden und die der Höhe nach noch nicht genau bekannt sind	549.274,41
				i)	Rückstellungen für drohende Verluste aus schwebenden Geschäften und aus laufenden Verfahren	78.459,22
				j)	sonstige Rückstellungen	0,00
				<b>4. Verbindlichkeiten</b>	<b>45.098.891,69</b>	<b>42.344.586,27</b>
				a)	Verbindlichkeiten in Form von Anleihen	0,00
				b)	Verbindlichkeiten aus Kreditaufnahmen	19.482.453,49
				c)	Verbindlichkeiten aus Kreditaufnahmen wirtschaftlich gleichkommenden Rechtsgeschäften	0,00
				d)	Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen	4.184.774,54
				e)	Verbindlichkeiten aus Transferleistungen	171.877,17
				f)	Sonstige Verbindlichkeiten	18.505.481,07
				<b>5. Passive Rechnungsabgrenzungsposten</b>	<b>2.193.484,85</b>	<b>2.287.081,70</b>
				<b>BILANZSUMME AKTIVA</b>	<b>309.411.399,05</b>	<b>310.090.056,79</b>

Anlage 1 zur BVL-16/0521-20.1 – Feststellung des Jahresabschlusses 2014





## Korrektur des Beschlusses der 27. Sitzung des Stadtentwicklungsausschusses am 27.10.2016

Nachfolgend der Beschluss mit korrigierter Anlage (Terminliste):

### Sitzungstermine für den Stadtentwicklungsausschuss (SEA) für das I. und II. Halbjahr 2017

Die für den Stadtentwicklungsausschuss der Stadt Pirna (SEA) als Anlage beigefügten regelmäßigen Sitzungstermine für das I. und II. Halbjahr 2017 (Stand: 31.08.2016) werden beschlossen.

Beschluss-Nr.: 16/0512-01.1

Pirna, 27.10.2016

Lang, Bürgermeister

### Sitzungstermine 2017 – Stadtentwicklungsausschuss (SEA)

Datum	Uhrzeit	Sitzung	Raum
Do. 05.01.2017	18:00	Sitzung des Stadtentwicklungsausschusses	Volckamersaal
Do. 02.02.2017	18:00	Sitzung des Stadtentwicklungsausschusses	Volckamersaal
Do. 02.03.2017	18:00	Sitzung des Stadtentwicklungsausschusses	großer Ratssaal
Do. 06.04.2017	18:00	Sitzung des Stadtentwicklungsausschusses	großer Ratssaal
Do. 04.05.2017	18:00	Sitzung des Stadtentwicklungsausschusses	großer Ratssaal
Do. 01.06.2017	18:00	Sitzung des Stadtentwicklungsausschusses	großer Ratssaal
Do. 17.08.2017	18:00	Sitzung des Stadtentwicklungsausschusses	großer Ratssaal
Do. 28.09.2017	18:00	Sitzung des Stadtentwicklungsausschusses	großer Ratssaal
Do. 26.10.2017	18:00	Sitzung des Stadtentwicklungsausschusses	großer Ratssaal
Do. 30.11.2017	18:00	Sitzung des Stadtentwicklungsausschusses	großer Ratssaal

Anlage zur BVL-16/0512-01.1, Stand: 31.08.2016

## Einladung zur Informationsveranstaltung

### zum B-Plan Nr. 81 „Sonnenstein – Sondergebiet Einzelhandel Straße der Jugend“

Der Stadtentwicklungsausschuss der Stadt Pirna hat in seiner Sitzung am 22.09.2016 die öffentliche Auslegung des Entwurfes des Bebauungsplan Nr. 81 „Sonnenstein – Sondergebiet Einzelhandel Straße der Jugend“ in der Fassung vom 29.08.2016 beschlossen.

Der Entwurf liegt noch bis zum 25.11.2016 in den Räumen der Stadtverwaltung aus.

Er soll zusätzlich der interessierten Öffentlichkeit anlässlich einer Bürgerversammlung im Stadtteil vorgestellt werden.

Die Fachgruppe Stadtentwicklung und Vertreter des Unternehmens „REWE“ laden deshalb alle Einwohner des Wohngebiets Sonnenstein recht herzlich ein, sich **am 05.12.2016 um 15:00 Uhr im Atrium der Carl-Friedrich-Gauß-Oberschule**

über das Vorhaben zu informieren. Zusammen mit den Planern und Architekten werden wir Sie über den geplanten neuen Markt und die Baumaßnahmen informieren. Anschließend stehen wir für Ihre Fragen zur Verfügung.

Steffen Möhrs, Fachgruppenleiter  
Stadtentwicklung

## Öffentliche Zustellung

gemäß §§ 1 und 2 Gesetz zur Regelung des Verwaltungsverfahrens- und des Verwaltungszustellungsrechts für den Freistaat Sachsen (SächsVwVfZG) i. V. m. § 10 Verwaltungszustellungsgesetz (VwZG) für die Gemeinde Dohma

„Aus datenschutzrechtlichen Gründen wird die ‚Öffentliche Zustellung gemäß § 15 Verwaltungszustellungsgesetz für den Freistaat Sachsen (SächsVwZG)‘ nicht im Internetauftritt der Stadt Pirna veröffentlicht. Sie kann in der gedruckten Ausgabe des Amtsblattes der Stadt Pirna ‚Pirnaer Anzeiger‘ Nr. 22/16 vom 23.11.2016 nachgelesen werden.“

## Öffentliche Bekanntmachung der Gemeindeverwaltung Dohma

In der 21. Sitzung des Gemeinderates am 20.10.2016 wurden folgende Beschlüsse gefasst

### 2. Satzung zur Änderung der Satzung über die Einrichtung und den Betrieb von Kindertageseinrichtungen der Gemeinde Dohma

Der vorliegende Entwurf vom 29.09.2016 wird als 2. Änderung zur Satzung über die Einrichtung und den Betrieb von Kindertageseinrichtungen der Gemeinde Dohma beschlossen.

Dieser Satzungsentwurf, der als Satzungs-niederschrift beigelegt ist, ist Bestandteil des Beschlusses.

Beschluss-Nr.: D 16/0089

Dohma, 20.10.2016  
Heinemann, Bürgermeister



Die nächste Gemeinderatssitzung findet am Donnerstag, dem 24. November 2016 um 19:00 Uhr, in der Gemeindeverwaltung Dohma, Zum Heideberg 18, Versammlungsraum 1. Etage, statt. Die Tagesordnung entnehmen Sie bitte den öffentlichen Aushängen in den Ortsteilen Dohma, Cotta und Goes an den Bekanntmachungstafeln der Gemeinde bzw. im Internet unter [www.dohma.de](http://www.dohma.de).



## E-Paper



[www.anzeiger.pirna.de](http://www.anzeiger.pirna.de)

## 2. Satzung zur Änderung der Satzung über die Einrichtung und den Betrieb von Kindertageseinrichtungen der Gemeinde Dohma

Vom 20.10.2016

Aufgrund des § 4 der Sächsischen Gemeindeordnung (SächsGemO) in der Fassung der Bekanntmachung vom 3. März 2014 (SächsGVBl. S. 146), die zuletzt durch Artikel 18 des Gesetzes vom 29. April 2015 (SächsGVBl. S. 349) geändert worden ist, der §§ 2 und 9 des Sächsischen Kommunalabgabengesetzes (SächsKAG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 26. August 2004 (SächsGVBl. S. 418; 2005 S. 306), das zuletzt durch Artikel 6 des Gesetzes vom 28. November 2013 (SächsGVBl. S. 822) geändert worden ist sowie des Gesetzes der Kindertageseinrichtungen (SächsKitaG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 15. Mai 2009 (SächsGVBl. S. 225), das zuletzt durch Artikel 7 des Gesetzes vom 29. April 2015 (SächsGVBl. S. 349) geändert worden ist hat der Gemeinderat der Gemeinde Dohma in seiner Sitzung am 20.10.2016 folgende Satzung beschlossen:

### § 1 Änderungen

Die Satzung über die Einrichtung und den Betrieb der Kindertageseinrichtungen der Gemeinde Dohma vom 06.12.2012 zuletzt geändert am 10.10.2013 (veröffentlicht im Pirnaer Anzeiger Nr. 01/13 vom 16.01.2013 und Nr. 21/13 vom 06.11.2013) wird wie folgt geändert:

Der § 7 Abs. 3 erhält folgende Fassung:

(3) Der Elternbeitrag wird als Gebühr erhoben.

Der ungekürzte Elternbeitrag beträgt hierbei für ein Kind

1. In der Kinderkrippe ganztags **22** von Hundert,
2. im Kindergarten ganztags **28** von Hundert,
3. im Hort bei einer 6 stündigen Betreuung **28** von Hundert der durchschnittlichen Betriebskosten pro Platz gemäß Abs. 2.

Der Elternbeitrag vermindert sich für die Kinderkrippen- und Kindergartenkinder bei einer täglichen 4,5-stündigen Betreuung sowie bei einer 6-stündigen Betreuung und bei Hortkindern bei einer tägli-

chen 5-stündigen Betreuung entsprechend anteilig.

Die Beitragsanpassungen treten erstmalig zum 01.01.2017 und danach jeweils zum 1. September des laufenden Jahres in Kraft.

### § 2 Inkrafttreten

Diese Satzung tritt am 01.01.2017 in Kraft.

Dohma, den 21.10.2016

Heinemann  
Bürgermeister

### Hinweise nach § 4 Sächsische Gemeindeordnung

Satzungen, die unter Verletzungen von Verfahrens- oder Formvorschriften zu Stande gekommen sind, gelten ein Jahr nach ihrer Bekanntmachung als von Anfang an gültig zu Stande gekommen.

Dies gilt nicht, wenn

1. die Ausfertigung der Satzung nicht oder fehlerhaft erfolgt ist,
2. Vorschriften über die Öffentlichkeit der Sitzungen, die Genehmigung oder die Bekanntmachung der Satzung verletzt worden sind,
3. der Bürgermeister dem Beschluss nach § 52 Abs. 2 wegen Gesetzeswidrigkeit widersprochen hat,
4. vor Ablauf der in Satz 1 genannten Frist die Rechtsaufsichtsbehörde den Beschluss beanstandet hat oder die Verletzung der Verfahrens- oder Formvorschrift gegenüber der Gemeinde unter Bezeichnung des Sachverhaltes, der die Verletzung begründen soll, schriftlich geltend gemacht worden ist.

Ist eine Verletzung nach Satz 2 Nr. 3 oder 4 geltend gemacht worden, so kann auch nach Ablauf der in Satz 1 genannten Frist jedermann diese Verletzung geltend machen. Dohma, den 21.10.2016

Heinemann  
Bürgermeister

## Lichteln am Plan

**Adventszauber am 26. November ab 14:00 Uhr**

Am Vorabend des ersten Advents am 26. November 2016 von 14:00 bis 18:00 Uhr wird das traditionelle Lichteln am Plan eine vorweihnachtliche Atmosphäre schaffen und allen Besucher etwas von der Ausstrahlung der alten geschichtsträchtigen Vorstadt vermitteln. Neben den Angeboten für Leib und Seele wird es Handwerksstände geben, wo man Gestricktes, Getöpfertes, Geschnitztes erwerben kann. Die Posaunenbläser der evangelischen Kirchgemeinde Pirna wird unter dem geschmückten Tannenbaum musikalisch in die Adventszeit einstimmen. Für die „braven“ Kleinen kommt der Weihnachtsmann. Und um 16:00 Uhr wird in der Galerie am Plan eine Weihnachtsgeschichte gelesen.

Christiane Stoebe, Galerie am Plan

## Sechs Siege zum Saisonabschluss

**Pirnaer Ruderverein 1872 e. V. beim Elbepokal erfolgreich**

Am 29. Oktober wurde traditionell zum Saisonabschluss der Dresdner Elbepokal ausgetragen. Bei schwierigen Bedingungen kämpften die Sportlerinnen und Sportler auf 5, 10 und 15 km um die letzten Medaillen in der Rudersaison 2016. Für Pirna konnten sechs Erfolge eingefahren werden. Der jüngere Mix-Vierer (12/13 Jahre) konnte sich auf 5 km genau wie der ältere Mix-Vierer (13/14 Jahre) gegen die sächsische Konkurrenz durchsetzen und den Sieg einfahren. Dem Erfolg standen die Jungen in nichts nach. Sie erreichten den ersten Rang unter den Jungen-Vierern der Altersklasse 13/14 Jahre. Eine erfolgreiche Saison bestätigten die Masters Frauen welche in Renngemeinschaft mit Berlin einen souveränen Sieg erkämpften. Auch der Gig-Doppelvierer sicherte sich die Goldmedaille bei den Masters Männern. Mit Tagesbestzeit und dem Sieg schloss auch der Pirna-Achter gemeinsam mit Sportlern aus Wurzen die diesjährige Wassersaison ab.

Lisa Wunderlich, Pir. Ruderverein 1872 e. V.



*Erster gemeinsamer Auftritt des Weihnachtskindes Maja mit Oberbürgermeister Klaus-Peter Hanke (Foto: Stadtverwaltung)*

## Geheimnis um neues Motiv gelüftet

**Pirna stellt sein diesjähriges Weihnachtskind vor**

Die Weihnachts- und Adventszeit wirft ihre Schatten voraus. Oberbürgermeister Klaus-Peter Hanke lüftete das Geheimnis um das Pirnaer Weihnachtskind 2016. Ab Mitte November wird das neue Motiv der städtischen Weihnachtskampagne „Pirna – Weihnachten wie gemalt“ zu sehen sein. „Die neunjährige Maja wird in diesem Jahr weihnachtlicher Repräsentant der Stadt Pirna“, so Oberbürgermeister Hanke 7. November 2016 zur Kampagnenpräsentation. „Es war definitiv keine leichte Entscheidung, aus der Vielzahl der Bewerber ein Kind auszuwählen, aber Maja hat uns von Anfang an überzeugt.“ 46 Bewerbungen – so viele wie noch nie zuvor – waren während der Ausschreibung für das Pirnaer Weihnachtskind 2016 eingegangen. Nach einer ersten Auswahl überzeugte Maja mit ihrer natürlichen, aufgeschlossenen Art und viel Freude an Weihnachten und der Region um Pirna. Keine Frage also, dass das frischgebackene Weihnachtskind auch das Fotoshooting für das Motiv und den ersten öffentlichen Auftritt mit Bravour gemeistert hat.

In den nächsten Wochen wird das neue Weihnachtskind überall auf Plakaten, Flyern und Postkarten zu sehen sein. „Als Weihnachtsvorbotin von Pirna schaut Maja

einmal verträumt über die Stadtsilhouette und ein anderes Mal blickt sie den Betrachter direkt an. Beide Motive sind herzerwärmend, perfekt für die kalte Jahreszeit!“, beschreibt Stefanie Trinks, grafische Verantwortliche von Zastrow+Zastrow, das Motiv der diesjährigen Weihnachtskampagne.

Viele weitere Kinder, die sich als Weihnachtskind 2016 beworben hatten, werden die Pirnaer und ihre Gäste durch die Adventszeit begleiten. „Aufgrund der großen Resonanz auf unseren Suchaufruf wird es wieder den beliebten Adventskalender der Sächsischen Zeitung geben“, erwähnt Robert Böhme, Projektleiter des Pirnaer Stadtmarketings. „Dafür standen die Kinder bereits im Oktober vor der Kamera. Welches Thema dieses Mal aufgegriffen wurde, wird am 26. November als Beilage in der Sächsischen Zeitung sowie ab 1. Dezember auf der Bühne des Canalettomarktes verraten.“

Vivian Fischer, Zastrow + Zastrow GmbH



Weitere Informationen finden Sie auf [www.canalettomarkt.de](http://www.canalettomarkt.de)



## Aufstieg in 1. Liga

**Erfolgreiche Wettkämpfe für den VSG Pirna e.V.**

Anfang November nahm der VSG Pirna an den Landes-Wettkämpfen in Chemnitz teil. Stefanie Hamann konnte den Titel der Deutschen Hochschulmeisterin im Mehrkampf als auch den Bodentitel feiern. Die ehemalige Kunstturnerin vom DSC Dresden kam 2015 als Trainerin nach Pirna, um die Spitzenturnerinnen des Vereins zu trainieren. Ihr gefiel es im Verein so gut, dass sie nun auch als Turnerin für Pirna an den Start geht. „Es ist ein super Zusammenhalt hier beim VSG Pirna. Bei den Sportlern und auch bei den Trainern. Das hat mich überzeugt.“ Mit ihrem Erfahrungsschatz aus dem Leistungssport ist sie ein echter Gewinn für den Verein. Nach der abgelauenen Sperrzeit aufgrund des Vereinswechsels konnte sie auch die Frauenmannschaft des VSG Pirna im Kampf um den Aufstieg in die zweite Liga unterstützen. Nach dem Wettkampf am Boden, Sprungtisch, Stufenbarren und Balken wurden die Turnerinnen verdient Erster mit insgesamt 197,30 Punkten und stehen 2017 in der zweiten Landesliga. Das Ziel ist klar definiert: „Wir wollen ganz oben mitmischen!“.

Dort werden die Kinder des VSG 2017 schon sein. In der Vorrunde sicherten sie sich einen Relegationsplatz. Angeführt von der amtierenden Sachsenmeisterin Oda Diestel ging die Mannschaft an Stufenbarren, Balken, Boden und Sprungtisch. Mit 192,80 Punkten war bei der Siegerehrung der Jubel groß, die Kindermannschaft des VSG Pirna musste sich einzig dem ehemaligen Heimatverein von Stefanie Hamann geschlagen geben. Der Aufstieg war perfekt. Somit sind die Turnerinnen drei Jahre nach Vereinsgründung in der obersten Klasse in Sachsen mit dabei.

Die Wettkampfsaison ist nun beendet, die Kinder und Jugendlichen trainieren schon fleißig für das Schauturnen Anfang Februar. Dann werden die Zuschauer sowohl von der Sachsenmeisterin Oda Diestel, der amtierenden deutschen Hochschulmeisterin Stefanie Hamann und all den anderen Sportlern des Vereins im Berufsschulzentrum turnerisch verzaubert.

Frank Höppner, VSG Pirna e.V.

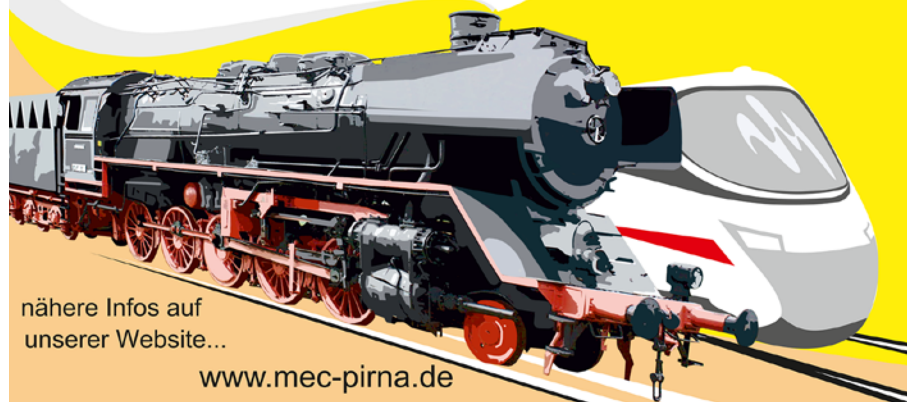
# Modellbahnausstellung Pirna / Hospitalkirche Siegfried- Rädels-Straße 11



**Fr. 02.12. 15:00 - 19:00 Uhr**  
**Sa. 03.12. 10:00 - 19:00 Uhr**  
**So. 04.12. 10:00 - 19:00 Uhr**

**Fr. 09.12. 15:00 - 19:00 Uhr**  
**Sa. 10.12. 10:00 - 17:00 Uhr**  
**So. 11.12. 10:00 - 17:00 Uhr**

ausgestellt werden  
Anlagen verschiedener  
Nenngrößen



nähere Infos auf  
unserer Website...

[www.mec-pirna.de](http://www.mec-pirna.de)

*Diesjährige Modellbahnausstellung in Pirna (Plakat: Modelleisenbahnclub „Theodor Kunz“ Pirna e.V.)*

## Modellbahnausstellung des MEC Pirna

**Tag der Modelleisenbahn am 2. Dezember 2016**

Auch dieses Jahr veranstaltet der MEC „Theodor Kunz“ Pirna e.V. in der Adventszeit wieder eine Modellbahnausstellung in Pirna. Da am 2. Dezember nun bereits zum zweiten Mal der „Tag der Modelleisenbahn“ begangen wird, werden die Mitglieder des MEC Pirna einen Einblick in ihr Schaffen geben. Besonders bei den jüngeren Besuchern wollen wir das Interesse für das schöne Hobby Modelleisen-

bahn wecken. In der Hospitalkirche in der Siedfried-Rädels-Straße 11 werden Modellbahnanlagen in verschiedenen Nenngrößen gezeigt.

Die Ausstellung ist am 2. und 3. Adventswochenende Freitags, Samstags und Sonntags geöffnet.

Modelleisenbahnclub „Theodor Kunz“  
Pirna e.V.



Kalendertitel (Foto: Bundesverband Selbsthilfe Körperbehinderter e.V.)

## „Wie wir einmal leben werden“

**Jahreskalender von Kindern mit und ohne Behinderung erschienen**

Für 13 Kinder mit und ohne Behinderung ging jetzt ein Traum in Erfüllung. Ihre gemalten Bilder werden im Kunstkalender „Kleine Galerie 2017“ veröffentlicht. Das diesjährige Thema lautet „Wie wir einmal leben werden“. Auch Kinder aus der Region Pirna haben sich an diesem Malwettbewerb beteiligt. Eine Jury wählte die Gemälde aus, die im Jahreskalender 2017 abgebildet sind. Der Kalender, den es in zwei Größen gibt, ist nicht im Handel erhältlich. Er kann ab sofort kostenlos bestellt werden [www.bsk-ev.org/kalender](http://www.bsk-ev.org/kalender) oder 06294 4281-70. Für Ihre Unterstützung bedanken wir uns ganz herzlich!

Peter Reichert, Bundesverband Selbsthilfe Körperbehinderter e.V.

## „Mahl-Zeit ...“

**25-jähriges Jubiläum – Diakonie Pirna e.V. lädt zum gemeinsamen Mittagessen**

Eine besondere Art seine Mittagspause zu verbringen, andere Menschen zu treffen, verschiedene Rezepte kennen zu lernen und einfach im Warmen zu sitzen. Die Diakonie Pirna möchte im Ausklang des 25. jährigen Jubiläums in den Wintermonaten an ganz verschiedene Stellen zu einem gemeinsamen Mittagessen einladen. Wer an diesen Tagen Zeit und Lust hat, ist dazu herzlich eingeladen mit zu kochen oder einfach zum Essen vorbei zu kommen. Gemeinsam im Warmen eine „Mahl-Zeit ...“ einzunehmen, dazu laden wir sie jeweils von 12:00 bis 14:00 Uhr herzlich ein:

- **8. Dezember:** Pirna-Sonnenstein im Nachbarschaftsraum der Diakonie (Remscheider Straße 1 a)

- **15. Dezember:** Evangelisches Kinderhaus Pirna (Rosa-Luxemburg-Straße 29)
  - **26. Januar:** im Sozialen Möbeldienst (Rottwerndorfer Straße 45 h)
  - **9. Februar:** im Sozialen Jugendprojekt ZU (Schmiedestraße 2/Hinterhaus)
  - **23. Februar:** Diakonie- und Kirchgemeindezentrum (Schillerstraße 21a)
- Pro Mittagessen erbitten wir einen Beitrag von 1,00 € pro Person.

■ **Kontakt:**  
Konstanze Kawan  
Telefon 03501 5710393  
E-Mail [oeffentlichkeitsarbeit@diakonie-pirna.de](mailto:oeffentlichkeitsarbeit@diakonie-pirna.de)

Konstanze Kawan, Diakonie Pirna e.V.

## Einladung zur Tierheimweihnacht

**Tierschutzverein Pirna u.U. e.V. veranstaltet am 26. November ab 11:00 Uhr ein Tierheimfest**

Wir laden herzlich ein zur Tierheimweihnacht am 26. November von 11:00 bis 16:00 Uhr im Tierheim „Zum Streuner“ Pirna-Krietzschwitz. Was erwartet Sie?

- 11:00 Uhr Hundewanderung
- Weihnachtstombola
- Kinderbasteln
- Geschenkestand
- Gebackenes und Kaffee

■ Heißes aus dem Suppentopf  
■ Gegrilltes und vieles mehr  
Unser Weihnachtshund hält für unsere kleinen Gäste Überraschungen bereit. Auf dem Wunschzettel stehen in diesem Jahr Nass- und Trockenfutter für Katzenkinder. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Andrea Möbius, TSV Pirna u. U. e.V.

## Einladung zur Seniorenweihnachtsfeier

**Weihnachten im Begegnungscafé „Aktive Spätlese“**

Wir laden Sie herzlich ein zu Kaffee und Weihnachtsgebäck in unser Bibliothekscafé am 2. Dezember um 14:00 Uhr, Schillerstraße 35, ein. Eine kleine Weihnachtsbas-

telei erwartet Sie. Auf Ihr Kommen freuen sich Kerstin und Claudia.

Antje Ullrich, FAMIL e.V.

## Obst, Gemüse und Blumen ...

**Freie Gärten im Kleingartenverein „Sonnenlehne“ e.V.**

... aus dem eigenen Garten, dazu noch eine kleine Wiese umsäumt mit Beerensträuchern. Der Kleingartenverein „Sonnenlehne“ e.V. Pirna hat freie Gärten zu verpachten, deren jetzige Pächter ihre Parzelle aus Altersgründen aufgeben wollen.

Die Gartenanlage befindet sich unterhalb der „Hohen Straße“ hinter dem roten Krankenhaus. Ein eigener Parkplatz ist vorhanden. Die frei werdenden Gärten, zwischen 270 bis 400 m<sup>2</sup>, haben Wasser- und Stromanschluss sowie teilweise massive

Lauben. Bei Interesse melden Sie sich bitte unter den folgenden Telefonnummern 03501 529719 oder 03501 524369.

Peter Schade, Kleingartenverein „Sonnenlehne“ e.V.



Schülerinnen und Schüler des Schiller-Gymnasiums (Foto: Henry Johnne)

## „Erlebe Pirna im Wandel“

**Buch von Schülern des Schiller-Gymnasiums erschienen – Weihnachtsmarkt am 6. Dezember**

Ein Jahr lang haben 20 Schülerinnen und Schüler des Friedrich-Schiller-Gymnasiums Pirna zum Thema Heimat recherchiert und fotografiert. Dabei ist ein Buch entstanden, welches Pirna durch viele alte und neue Fotos aus der Perspektive von früher und heute darstellt. Außerdem erzählen kurze Texte von den Veränderungen der letzten Jahrzehnte. Das Buch wird am 6. Dezember 2016 auf dem nachmittäglichen Weihnachtsmarkt im Schiller-Gymnasium erstmalig zu einem Preis von 17,90 Euro zu kaufen sein.

Tim Ole Schubert, Robert Ritter (beide 10/4) und Henry Johnne (Lehrer), Schiller-Gymnasium

### Nachruf

Mit Betroffenheit haben wir vom Tod des Leichtathletik-Experten und Ehrenmitgliedes des LSV Pirna Herrn

### Klaus Müller

erfahren.

In Trauer und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von dem Verstorbenen. Er wird uns stets in guter Erinnerung bleiben.

Den Hinterbliebenen sprechen wir unser aufrichtiges Beileid aus.

Im Namen der Stadt Pirna

**Klaus-Peter Hanke**  
**Oberbürgermeister**





Der Generalkonsul der Tschechischen Republik, Jiří Kuděla (im Bild rechts) überreicht Klaus Fiedler die Medaille (Foto: SPD Sachsen)

## Jan-Masaryk-Medaille für Klaus Fiedler

### Auszeichnung für langjähriges Engagement

Dem langjährige Koordinator der länderübergreifenden deutsch-tschechischen Arbeitsgemeinschaft Klaus Fiedler, wurde die Jan-Masaryk-Medaille des Ministeriums für Auswärtige Angelegenheiten der Tschechischen Republik in Silber verliehen. Im Rahmen der Eröffnungsveranstaltung der 18. Tschechisch – Deutschen Kultur-tage überreichte der Generalkonsul der Tschechischen Republik, Jiří Kuděla, dem sichtlich überraschten Fiedler die Medaille in Anerkennung seiner Verdienste um die Tschechisch-Deutsche Verständigung und grenzüberschreitende Zusammenarbeit in zahlreichen Projekten wie auch um die langjährige Förderung des Ansehens der Tschechischen Republik im Ausland.

„Wir gratulieren Klaus Fiedler zu dieser hohen Anerkennung und bedanken uns für sein jahrelanges und unermüdliches Engagement für eine tschechisch-deutsche Verständigung und grenzüberschreitende Zusammenarbeit.“, freut sich Ralf Wätzig.

Ralf Wätzig

## Jubilare der Großen Kreisstadt Pirna

Der Oberbürgermeister gratuliert unseren Seniorinnen und Senioren zum 70., 75., 80., 85., 90. und weiteren Geburtstagen

### am 1. Dezember zum

- 85. Elfriede Winkler
- 75. Wolf-Peter Siegert
- 70. Hans-Joachim Jeske
- 70. Jutta Rößler

### am 2. Dezember zum

- 85. Gertraud Hauswald
- 85. Elfriede Kurz
- 85. Eva Müller
- 85. Hagen Philipp
- 80. Rita Schober
- 75. Wolfgang Haubold
- 70. Dieter Markert
- 70. Sabine Schumann

### am 3. Dezember zum

- 85. Ingeborg Gutsche
- 80. Dr. Jochen Brechling

### am 4. Dezember zum

- 75. Dr. Ingrid Thun
- 70. Christine Oertel
- 70. Christa Paul

### am 5. Dezember zum

- 80. Barbara Hippel
- 80. Dr. Ursula Vogel
- 70. Johanna Neumann

### am 6. Dezember zum

- 85. Renate Kratochwil
- 85. Helga Michael
- 80. Helmut Hamisch
- 80. Helmut Jähne
- 80. Gisela Preller
- 80. Hannelore Winkler
- 75. Reinhart Barz
- 75. Christa Schmalfuß
- 75. Monika Schmidt

### am 7. Dezember zum

- 95. Elly Lamm
- 85. Christa Hennig
- 85. Dieter Wendler
- 80. Ursula Simmen
- 80. Herbert Vetter

### am 8. Dezember zum

- 70. Christine Langhans
- 70. Renate Michalz

### am 9. Dezember zum

- 85. Werner Mildner
- 80. Joachim Eckhardt
- 70. Joachim Manig

### am 10. Dezember zum

- 80. Ingelore Bretschneider
- 80. Christa Donnhauser
- 80. Gudrun Fritzscht
- 80. Brigitta Lange
- 70. Gisela Egerland

### am 11. Dezember zum

- 75. Heinz Arlt
- 70. Erika Schneider

### am 12. Dezember zum

- 80. Hans Rogowsky
- 75. Katharina Manitz
- 75. Regina Vent

### am 13. Dezember zum

- 80. Anita Heckel
- 80. Michael Klikics
- 80. Gertraud Schwarzbach
- 75. Günter Brettschneider
- 75. Ingrid Langrock

### am 14. Dezember zum

- 90. Marianne Müller
- 80. Rudolf Ringel
- 75. Adelheid Junker
- 75. Karl-Heinz Zeidler
- 70. Ingeborg Große

### zur „Goldenen Hochzeit“

Heinz und Bärbel Ronge  
Manfred und Jutta Zieschang  
Dieter und Ute Grund  
Reiner und Marianne Leuchtmann

### zur „Diamantenen Hochzeit“

Wolfgang und Armgart Meyer

## Jubilare der Gemeinde Dohma

Bürgermeister Heinemann gratuliert den Seniorinnen und Senioren recht herzlich zum Geburtstag und wünscht ihnen weiterhin Gesundheit und Wohlergehen

### am 6. Dezember zum

- 80. Wilhelm Orawetz

### am 7. Dezember zum

- 75. Rainer Gräfe

### am 11. Dezember zum

- 80. Inge Wohütt

## Kultur- und Veranstaltungskalender

### ■ Konzerte, Theater & Kabarett

**25. November – 20:00 Uhr**  
Wir schenken uns nichts!

Kabarett  
*Kleinkunsthöhne Q24*

**26. November – 14:30 Uhr**  
Adventskonzert mit dem Pirnaer Singekreis, Galeriekonzert  
*Stadtmuseum*

**26. November – 19:30 Uhr**  
Peter Ufer und Barbara Hoene – Närrsche Nachbarin trifft Operndiva  
*Tom Pauls Theater*

**26. November – 20:00 Uhr**  
Martin Gerschwitz solo, Konzert  
*Kleinkunsthöhne Q24*

**27. November – 20:00 Uhr**  
Rockhaus, Konzert  
*Kleinkunsthöhne Q24*

**2. Dezember – 20:00 Uhr**  
Whisk(e)y Tasting, Unterhaltung  
*Kleinkunsthöhne Q24*

**3. Dezember – 20:00 Uhr**  
Solid Ground & Die Dresden Bagpipes, Konzert  
*Kleinkunsthöhne Q24*

**6. Dezember – 20:00 Uhr**  
Weihnachten oder Möglichkeiten der Folter im 21. Jahrhundert, Kabarett  
*Kleinkunsthöhne Q24*

### ■ Ausstellungen, Lesungen & Vorträge

**Montag, Mittwoch, Freitag 8:00 – 12:00 Uhr**

**Dienstag, Donnerstag 8:00 – 19:00 Uhr**

- Aus dem „Pirnaer Tagebuch“ – Malerei von Hernando León, Ausstellung, Rathaus
- „Facetten“ – Zeichnungen, Aquarelle, Acrylbilder und Pastelle, Ausstellung Rathaus, Stadthaus 3/4  
*Stadtverwaltung*

**Freitag bis Sonntag 14:00 bis 18:00 Uhr**  
„Malerei und Grafik“ von Gabi Keil, Ausstellung  
*Galerie am Plan*

**25. November – 19:30 Uhr**  
Thomas Rosenlöcher liest Gedichte und Alltagsgeschichten  
*Tom Pauls Theater*

**26. November – 17:00 Uhr**  
Eröffnung der Weihnachtsausstellung  
*Stadtmuseum*

**26. November – 20:00 Uhr**  
Kriminacht: Abgedreht, Lesung mit Susanne Rüster  
*Stadtbibliothek*

**27. November – 15:00 Uhr**  
F.W. Junge liest Weihnachtsgeschichten  
*Richard-Wagner-Stätten*

**28. November – 18:00 Uhr**  
Vortrag über die Bilderbibel an den Emporen der Peter-Paulskirche Sebnitz, Mädchleinschule Kirchplatz 10  
*Mal- und Zeichenzirkel Pirna*

**4. Dezember – 14:00 Uhr**  
Weihnachtliche Lesung mit Franz Sodann  
*Stadtbibliothek*

**4. Dezember – 15:00 Uhr**  
F.W. Junge liest Weihnachtsgeschichten  
*Richard-Wagner-Stätten*

### ■ Wanderungen & Führungen

**25. November – 19:00 Uhr**  
Der Nachtwächter führt in den Advent, Treff: Marienkirche  
*’ne Pirn’sche Marke*

**26. November – 16:00 Uhr**  
Lichtelführung mit Überraschungen, Treff: Am Markt 7  
*TouristService*

**2. Dezember – 16:00 Uhr**  
Schloss Sonnenstein zwischen Historie und Moderne, Führung, Treff: Brunnen im Schloßhof am Landratsamt  
*TouristService*

**3. Dezember – 16:00 Uhr**  
Lichtelführung mit Überraschungen, Treff: Am Markt 7  
*TouristService*

### ■ Veranstaltungen, Feste & Familiäres

**ab 25. November – 11:00 bis 20:00 Uhr (Fr./Sa. bis 21:00 Uhr)**

4. Canalettomarkt auf dem Marktplatz Pirna  
*Plan de Saxe*

**25. November – 16:00 Uhr**  
Internationalen Tag gegen Gewalt an Frauen, Kerzenaktion  
*Stadtbibliothek*

**26. November – 11:00 Uhr**  
Tierheimweihnacht, Tierheim „Zum Streuner“ Krietzschwitz  
*Tierschutzverein Pirna*

**26. November – 14:00 Uhr**  
Lichteln am Plan, Adventsmarkt  
*Bewohner Am Plan*

**27. November – 13:00 Uhr**  
Verkaufsoffener Sonntag am 1. Advent  
*Händler in Pirna*

**2. Dezember – 15:00 Uhr**  
Tag der Modelleisenbahn, Siegfried-Rädel-Straße 11  
*Modelleisenbahnclub „Theodor Kunz“ Pirna*

**3./4. Dezember – 10:00 Uhr**  
Modellbahnausstellung, Siegfried-Rädel-Straße 11  
*Modelleisenbahnclub „Theodor Kunz“ Pirna*

**3. Dezember – 13:00 Uhr**  
Tag der offenen Tür an der Breiten Straße 2  
*Stadtverwaltung*

**3. Dezember – 13:00 Uhr**  
Wahnsinns Wasserspaß-Tag im Geibeltbad  
*Stadtwerke Pirna*

**3. Dezember – 14:00 Uhr**  
Graupaer Schlossweihnacht, Weihnachtsmarkt  
*Richard-Wagner-Stätten*

### ■ Bildung & Kurse

**6. Dezember – 18:00 Uhr**  
Literaturwerkstatt, Seminar  
*Stadtbibliothek*

### ■ Kinder & Jugend

**26. November – 10:00 Uhr**  
Basteln zur Adventszeit  
*Stadtbibliothek*

**28. November – 9:00 Uhr**  
Eltern-Kind-Treff, Soziokulturelles Zentrum, Varkausring 1 b  
*ATZE*

**28. November – 16:00 Uhr**  
Eltern-Kind-Turnen, Turnhalle Diesterweg-Grundschule  
*FAMIL*

**30. November – 16:00 Uhr**  
Vorlesestunde für Bücherminis  
*Stadtbibliothek*

### ■ Senioren

**28. November – 13:30 Uhr**  
Kreative Bastelrunde, Gerichtsstraße 6a DRK  
*Seniorenbegegnungsstätte Treffpunkt*

**29. November – 14:00 Uhr**  
Seniorentreff, Soziokulturelles Zentrum Varkausring 1 b  
*ATZE*

**2. Dezember – 14:00 Uhr**  
Seniorenweihnachtsfeier, MehrGenerationenHaus, Schillerstraße 35  
*FAMIL*

**7. Dezember – 9:20 Uhr**  
Adventsfahrt ins Erzgebirge  
*VS OG Birkwitz-Pratzschwitz*

### ■ Sportliches

**30. November – 17:00 Uhr**  
Tai-Chi-Kurs, Soziokulturelles Zentrum Varkausring 1 b  
*ATZE*

### ■ Sonstiges

**25. November – 14:30 Uhr**  
Pflegerischen-Auszeit mit Pflegebegleitung, Steinplatz 21  
*ZBBB*

## Kirchennachrichten und Termine

### ■ Evang.-Freikirchliche Gemeinde Pirna

Lange Straße 23  
Telefon: 523906  
E-Mail: kreysig.pirna@t-online.de  
Web: www.b19.de/pirna

**sonntags – 10:00 Uhr**  
Gottesdienst

### ■ Evang.-Luth. Kirchgemeinde Graupa-Liebenthal

OT Graupa  
Borsbergstraße 32  
Telefon: 548242  
E-Mail: kg.graupa\_liebenthal@evlks.de  
Web: www.kirche-graupa.de

#### ■ Kirche Graupa

**27. November – 10:30 Uhr**  
Familiengottesdienst

#### ■ Kirche Liebenthal

**4. Dezember – 10:30 Uhr**  
Gottesdienst

#### ■ Diakonisches Altenzentrum Graupa

Kastanienallee 2  
Telefon 543-350

**6. Dezember – 10:30 Uhr**  
Gottesdienst

### ■ Evang.-Luth. Kirchgemeinde Pirna

Kirchplatz 13  
Telefon: 46184-0  
E-Mail: kg.pirna@evlks.de  
Web: www.kirche-pirna.de

#### ■ Stadtkirche St. Marien

**27. November – 9:30 Uhr**  
Gottesdienst

**4. Dezember – 9:30 Uhr**  
Gottesdienst

**4. Dezember – 16:00 Uhr**  
Advents- und Weihnachtsliedersingen der Pirnaer Chöre

### ■ Landeskirchliche Gemeinschaft Pirna

OASE  
Schloßstraße 6  
Telefon: 521106  
E-Mail: oase-pirna@gmx.de  
Web: www.kirchenbezirk-pirna.de

**freitags – 17:00 Uhr**  
TEN SING

**sonntags – 19:00 Uhr**  
Bibelgespräch

### ■ Diakonie- und Kirchgemeindezentrum Pirna-Copitz

Schillerstraße 21 a  
Telefon: 523754

**27. November – 10:00 Uhr**  
Familiengottesdienst

**4. Dezember – 9:00 Uhr**  
Gottesdienst

■ **Kirchgemeinde Pirna-Sonnenstein**  
Dr.-Benno-Scholze-Straße 40  
Telefon: 773031

**27. November – 10:30 Uhr**  
Gottesdienst

**4. Dezember – 10:30 Uhr**  
Adventssingegottesdienst

#### ■ Kirche Zuschendorf

Am Landschloss 6  
**4. Dezember – 11:00 Uhr**  
Gottesdienst  
**4. Dezember – 19:00 Uhr**  
Kleine Abendmusik

■ **Seniorenzentrum Sächsische Schweiz**  
Einsteinstraße 19  
Telefon: 550-0

**24. November – 15:30 Uhr**  
Gottesdienst

### ■ Freikirche der Siebenten-Tags-Adventisten

Gemeinde Pirna  
Schulstraße 5  
Telefon: 0351 4278470  
E-Mail: johannes.scheel@adventisten.de

Web: www.adventisten.de

**sonnabends – 9:30 Uhr**  
Predigt, Gottesdienst

### ■ Freie evang. Gemeinde Pirna Sonnenstein

Straße der Jugend 2  
Telefon: 711976  
E-Mail: feg-pirna@gmx.de  
Web: www.pirna.feg.de

**dienstags und donnerstags – 13:00 Uhr**  
Kleiderkammer  
**sonntags – 10:00 Uhr**  
Gottesdienst

### ■ Neuapostolische Kirche – Gemeinde Pirna

Dippoldiswalder Straße 23  
Telefon: 0351 2018390  
E-Mail: info@nak-mitteldeutschland.de  
Web: www.nak-mitteldeutschland.de

**27. November – 9:30 Uhr**  
Gottesdienst

**4. Dezember – 9:30 Uhr**  
Gottesdienst

### ■ Katholische Kirchgemeinde St. Kunigunde

Dr.-Wilhelm-Külz-Straße 3  
Telefon: 5710164  
E-Mail: info@Kath-Kirche-Pirna.de  
Web: www.kath-kirche-pirna.de

#### ■ Pfarrkirche

**mittwochs – 9:00 Uhr**  
Gottesdienst

**donnerstags – 17:30 Uhr**  
Gottesdienst

**freitags – 9:00 Uhr**  
Gottesdienst

**samstags – 17:00 Uhr**  
Gottesdienst

**sonntags – 10:00 Uhr**  
Gottesdienst

## Impressum

### Herausgeber

Große Kreisstadt Pirna, vertreten durch den Oberbürgermeister Klaus-Peter Hanke

### Redaktion / amtlicher Teil

Thomas Gockel  
FDL Öffentlichkeitsarbeit  
Telefon 03501 556-219  
Fax 03501 556-288

E-Mail anzeiger@pirna.de

Die in Beiträgen von Vereinen und Verbänden geäußerten Meinungen müssen nicht die Meinung der Redaktion widerspiegeln.

### Autorenkürzel

Thomas Gockel (TG)  
Jekaterina Nikitin (JNi)  
Sandra Wels (SWe)  
Katrin Tepper (KTe)  
Ute Ullrich (UUI)

### Anzeigen

LINUS WITTICH Medien KG  
Büro Sachsen: Mary-Krebs-Straße 1  
01219 Dresden  
Telefon 0351 4724909  
Fax 0351 4724949

### Verlag / Druck / Vertrieb

LINUS WITTICH Medien KG  
An den Steinenden 10  
04916 Herzberg/Elster  
Telefon 03535 489-0  
Fax 03535 489-115

vertreten durch den Geschäftsführer Herrn Andreas Barschtipan; Verantwortlich für den Inhalt der Anzeigen ist der Anzeigenauftraggeber.

Auflagenhöhe: 23.000 Ex.

Erscheinungsweise: i. d. R. 14-tägig, mittwochs durch kostenlose Zustellung an alle Haushalte der Stadt Pirna und seiner Ortsteile sowie die Gemeinde Dohma. Es gilt die aktuelle Anzeigenpreisliste.

### Titelfoto

Weihnachtsmarkt (Plakat: ZASTROW + ZASTROW GmbH)

### Bezugsbedingungen

Jahresabonnement über Postversand zum Preis von 65,00 Euro incl. MwSt., Versand und Porto. Die Aufnahme eines Abonnements ist wöchentlich möglich bei anteiligem Abonnementspreis. Kündigungen müssen schriftlich bis 15. November eines Jahres beim Verlag und Druck Linus Wittich KG eingegangen sein. Gedruckt wird auf chlorfrei gebleichtem Papier. Beiträge können mit Quellenangabe kostenlos nachgedruckt werden.

Die nächste Ausgabe des Pirnaer Anzeigers erscheint am 7. Dezember. Der Redaktionsschluss für redaktionelle Beiträge ist am 24. November.